La Gaceta

DE GUINEA ECUATORIAL

SEPTIEMBRE 2015 - Nº 215 - AÑO 19 - 1000 F.CFA - www.lagacetadeguinea.com

BOLT CONQUISTA EL TRIPLETE DORADO - P.49

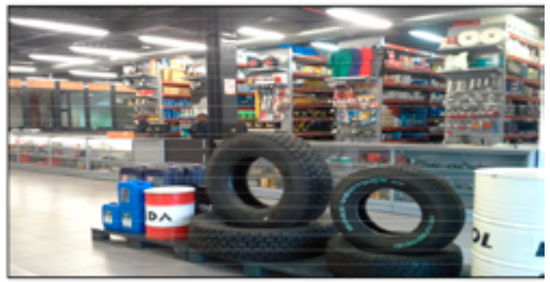
MEG, LA MARCA DE PRODUCTOS DE GUINEA ECUATORIAL - P.8

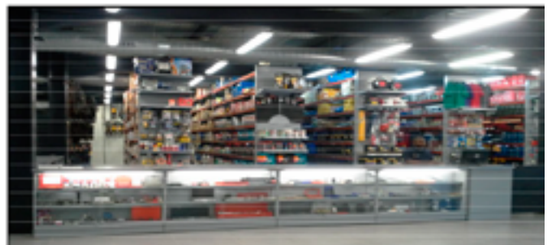
LAS FUNDACIONES MARTÍNEZ HERMANOS Y MAHOU-SAN MIGUEL, CON SOS ALDEAS INFANTILES - P.18

MARRUECOS CELEBRÓ SU ENCUENTRO "MOUSSEM DE TAN-TAN" - P.24

RYESA
RECAMBIOS Y EQUIPOS

VENTA DE RECAMBIOS PARA OBRAS PÚBLICAS, FORESTALES E INDUSTRIALES





www.ryesa.com - info@ryesa.com

Autopista Aeropuerto, s/n
MALABO (Bioko Norte)
Tel. Atención Cliente +240333092028
Tel. administración +240333092033

Avd. de Zambia , s/n
BATA (Litoral)
Tel Atención Cliente +240333082485
Tel. administración +240333082757

La Gaceta
DE GUINEA ECUATORIAL

DIRECTOR GERENTE GENERAL
AGUSTÍN NZE NFUMU

TEAM
Directora General de publicación:
YAMILA IZQUIERDO BRETONES (+240 222031499)
Teléfono Madrid (+34 616226310)
Directora para la agencia de Guinea Ecuatorial:
PAMELA NZE EWORO (+240 222124606)
Delegado de gestión Región continental:
VALENTE BIBANG (+240 222253890)
Redactor:
SIMEON SOPALE
Sec. Ejecutiva:
M. LIDIA MIAHA NGUA (+240 222219786)
Gestor:
BAUDILIO LOHOBA
Gestor en Bata:
LORENZO NDUMU MBA AYANG
Registro mercantil Folio 61 / 244
Oficina: Calle 3 de Agosto, s/n.
Malabo. Guinea Ecuatorial.
Teléfono: +240 333098428

ADVERTENCIA
La Gaceta de Guinea Ecuatorial es una empresa de iniciativa y capital privado.Este medio informativo no recibe subvención de ninguna institución del Estado. La Gaceta de Guinea Ecuatorial no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos, enviados por sus lectores.

WEBSITE
Email: info@lagacetadeguinea.com
Página web: www.lagacetadeguinea.com

PUNTOS DE VENTA

BATA
- Supermercado Martínez Hermanos
- Kiosco Kulibaly (Aeropuerto)
- Farmacia Mayer
- Farmacia Hermba
- Farmacia Lia
- Farmacia Abraham
- Farmacia Jeima
- Comercial Nolinas
- Papelería Carioca
- Comercial Yaiza
- Mini mercado Hassoun Hnos.
- La Roca de Zona
- La Roca de Ngolo
- Internet Panafrica

MALABO
- Hotel Impala
- Papelería Martel
- Papelería Carioca
- Comercial Kelema
- Super Martínez Hnos.
- Abacería Jossany
- Abacería Sen
- Cafetería Kristania
- Farmacia Trinidad
- El Edén
- Pizza Candy
- Aeropuerto

Sumario

4 Cosas que me ocurren
6 Batete cuenta con un rehabilitado y moderno centro de salud
8 MEG, la marca de los productos fabricados en Guinea Ecuatorial
10 Cuenta atrás para la entrega de un prestigioso Premio internacional al Presidente Obiang en Bruselas
12 Acuerdos para la reducción de la mortalidad materna y neonatal
14 Guinea Ecuatorial contará con gas para impulsar vehículos a motor
16 La Universidad Americana de África Central lleva a cabo sus Jornadas Informativas
17 Gran éxito en la última actividad del AUCA club
18 Las fundaciones Martínez Hermanos y Mahou-San Miguel, con SOS Aldeas Infantiles
20 Mbeba mbɔt (“El buen samaritano”)
22 Presentación de *Expresión*, el nuevo disco de Anfibio
24 Marruecos celebró su tradicional encuentro intercultural “Moussem de Tan-Tan”
30 Mongomo: distrito de los dos primeros presidentes de la Guinea Ecuatorial independiente
32 Feliciano Bolado y Celia Entrecanales, antiguos residentes en Bata
34 Gonorrea
35 Infección genital por trichomonas vaginales
36 Buenas prácticas en la manipulación de alimentos III: Principales causas de alteración en los alimentos
37 Beneficios de los frijoles negros para la salud
38 El éxodo rural tiene remedio
40 Educación cívica
41 A pie de calle: “emporter”; es decir, “llevar y usar”, modelo de vida en alza entre los ciudadanos
42 El debate sobre las competencias de los juzgados de familia y tutelares de menores para celebrar y disolver matrimonios
44 Secuestro de un bebé en el hospital regional de Malabo
46 Una jornada de asamblea con los testigos de Jehová
48 Dominio africano: los resultados de la última jornada del Mundial de Atletismo Beijing 2015
49 Bolt conquista el triplete dorado con el oro de Jamaica en 4x100
50 El cierre

EN MEMORIA DE ESTEBAN NDONG MEMBIA, HERMANO, AMIGO

Lágrimas de agradecimiento y amistad

Por: AGUSTÍN NZE NFUMU

Presidente del C. de A. de "La Gaceta de Guinea" · Académico c. Real Academia de la Lengua Española · Senador · Premio de Literatura "Don Quijote" 2009.

Palabras que pierden todo sentido cuando se ven bañadas por lágrimas de desconsuelo y se pierden en la mente , que se niega a admitir la crueldad que azota a sus vidas truncadas por un adiós prematuro y cruel a alguien que, con el paso de los años, y con este simbiótico construir que solo regala la sinceridad, se fue convirtiendo en un cuerpo de varios cuerpos y un destino compartido de forma sencilla pero resuelta, de ver la vida y hacer camino en ella sin sobresaltos, viendo en el vivir cada día un canto a la amistad, un altar a la solidaridad.

Himno a esta amistad, Esteban, que supo levantar un grandioso edificio de destinos encontrados y actitudes coincidentes que no solo nos unió en una convivencia fraternal sin parangón, en esta Guinea Ecuatorial nuestra, que las ambiciones, la lucha por el dinero y la posición en sociedad están aplastando bajo el pesado yunque de la desidia y el batallar sin cuartel de todos contra todos, sino que fue reforzándose con el paso de los años y creciendo, para convertirse en una gigantesca lección de amistad, dándole un verdadero sentido de a la palabra "amigo".

"Kéteto" te decía una de mis hijas como saludo, siempre que se encontraba contigo; "Keteto" estuvo pronunciando, anegada por las lágrimas, cuando llegó al hospital donde yacía tu cuerpo inerte, porque ser acordaba del cómo le respondías con las mismas palabras, con tu voz suave, casi melódica y tu sonrisa que imprimía en todo una complicidad de amor paterno-filial. "Tontón" me llamó inocentemente "Mamma" en los años 80, siendo una niña pequeña, y "tontón" acabaste tú adoptando y transmitiendo a toda tu familia y amigos próximos a los dos (menos Edjang, que nunca sabe decir lindezas) para me dijeran siempre que se dirigen a mí.

Así, desde aquellos ya lejanos años 80, en que irrumpiste en nuestras vidas con esa fuerza imparable que sabia irradiar tu simpatía y sencilla, casi inocente e ingenua, y te uniste a los entonces alocados que éramos entonces que, aún cumpliendo sus obligaciones laborales y profesionales, preferían tomarse las cosas con la alegría que irradiaba de sus corazones y conciencias tranquilas, limpias de odios y rencores, carentes de envidias y de ambiciones malsanas; llenos de esa alegría que induce a negarse a dar paso al odio para no sentirse triste y evita el abarcar demasiado para no perder lo necesario. Te fuiste convirtiendo en Toribio en casa y familia de Ela Mangue, Salvador en casa y familia de Esono Nchama, Agustín en casa y familia de Nze Nfumu, Antonio en casa y familia de Ebale Ayingono, Martín en casa y familia de Nkoah Eyi, Beningno en casa y familia de Elá Ondo, Alberto en casa y familia de Sima Nneme, Nicanor en casa de Nguema, Victoriano en casa y familia de Bibang Nsue Okomo…Y todos nosotros fuimos convirtiéndonos Esteban en casa y familia de Ndong Membia Asangono.

Tus dificultadas se convirtieron en nuestras dificultades, tus alegrías en las nuestras y tus ambiciones y sueños fueron también nuestros sueños y deseos de avanzar sin dañar ni herir, soñar sin destruir sueño ajeno, buscar sin pasión ni ansiedad lo justo para ser persona, simplemente persona.

Así hicimos, con sencillez y espíritu abierto, que la sociedad nos viera grandes en la sencillez de nuestra condición, enormes en la humildad de nuestras aspiraciones y, sobre todo, fuertes en la solidez de la amistad que nos mantiene estrechamente unidos y se ha convertido en una leyenda en Guinea Ecuatorial; una amistad que ha destruido estereotipos tribales, regionales y de complejos de cualquier naturaleza o deriva segregacionista por el motivo que fuera; una amistad que ha desbancado la teoría de la hermandad por razón de la sangre compartida; amistad que ha demostrado que por encima de los honores, los cargos, por encima de las adulaciones sociales, están los lazos irrompibles que atan el deseo de ser uno en varios y todos en uno.

Décadas, Esteban, que han ido haciendo que tu verbo suave, casi susurrante, tu semblante casi siempre risueño y sin estridencias fuese una melodía necesaria en nuestras vidas, alimentándolas con la jovialidad permanente que regalabas y la gracia que sabias poner, incluso en las situaciones más difíciles y embarazosas. Lo serio y rudo lo convertías en una referencia hilarante; tus enfados se confundían con divertidas actitudes y desenfadadas manifestaciones. Todo en tu boca se convertía en un deleitoso hilo de gracia y diversión.

Sí, Esteban, no será porque no pasamos momentos maravillosos, en los que solo nos preocupaba dedicarle un hermoso canto a la vida; en que solo teníamos la preocupación de ser personas y criaturas de Dios, que vivían rindiéndole el más grande de los tributos, es decir, vivir la vida que El nos dio y dejar que los demás seres humanos vivan la suya. Esteban, supimos interponer la cordialidad al rencor, el abrazo a la bofetada, el amor al odio y, sobre todo, la alegría al resentimiento y la apatía.

Por ejemplo, tan en broma nos tomábamos todo que tú y yo nos inventamos nuestro "fran-ñol", esa especie de jerga nuestra que mezclaba groseramente el español y el francés y que, curiosidad de curiosidades, allá por los años 80, logramos despertar la curiosidad y envidia del rico heredero de la Industria farmacéuticas francesa Russell, Thierry Russell, esposo de la también rica heredera de la fortuna Onassis, Cristina Onassis, quien, habiendo viajado a Guinea a intentar montar una empresa forestal, y en oyéndonos hablar en nuestro inventado idioma quiso aprenderlo.

Nos divertíamos como locos, como ninguno en esta Guinea Ecuatorial nuestra, pero también supimos cumplir con nuestras obligaciones como personas cuerdas y responsables. Hemos conseguido en nuestra convivencia amistosa desterrar los conceptos tribu, región, poblado; hemos logrado una nueva categoría de relaciones que hace que seamos todos de todas las tribus, hijos de todas las familias y dueños compartidos del patrimonio de nuestra amistad, ese patrimonio inmaterial pero con una fuerza tal que ni los más huracanados vientos de la desidia han podido derrumbar.

Eso me trae a la memoria el recuerdo de esa gente malintencionada que se introdujo en nuestro grupo para intentar jugar a agentes secretos de pacotilla espiando nuestros movimientos, manifestaciones y encuentros, por si "había algo que informar" y hacer méritos políticos sorprendiéndonos "haciendo o hablando política" o montando "complots raros". Sobre todo, extrañados de que siempre estuviésemos "de fiesta" quisieron encontrar una razón "turbia" en las mismas, por lo que se introdujeron. Al final, Esteban, muchos de ellos se hicieron amigos ocasionales y fueron "bajándose del tren" a lo largo de los años, cansados de vigilar sin pillar y de espiar sin descubrir… ¡Cuánto hemos recorrido juntos todos y cuánto hemos llegado a construir!

Ahora, cuando te despedimos, sé que te estuviste riendo, burlándote de nosotros -¿y de quién no te has burlado en la vida? – cuando, ante tu cuerpo inerte en el féretro teníamos, Edjang , Ebale y yo, los ojos anegados en lágrimas y las voces sollozantes intentando decirte sin acertar, un adiós que sonaba a "hasta siempre".

Esteban Ndong Membia.

Porque decirte "adiós" era inconcebible para nosotros; decirle "adiós" a tus gracias y salero, a tu peculiar manera de ver la vida y vivirla, a tu especial visión de las cosas, a tu peculiar manera de enfrentarte al odio y a las maquinaciones que sobre ti urdieron personas a las que tendiste la mano y brindaste sonrisas y concordia; en fin, Esteban, decirte adiós no pudo salirnos en aquella ocasión, porque nos dimos cuenta de que no te habías ido, que tú no puedes irte de nuestras vidas, de nuestras familias, de nuestro caminar por esta tierra; porque tú siempre estás en nuestro hacer camino al andar.

Tú siempre estás – fíjate que no te digo "estarás" en futuro – porque, ¿qué gracia, qué situación divertida, qué comentario jocoso o anécdota graciosa que recordemos no llevará a nuestra memoria tu peculiar manera de contar las cosas y de hacer reír? Sí, por hacer reír, hacer burla si te burlabas hasta de ti mismo.

Por eso, Esteban, "Esteb" (como te digo siempre yo) "Etiénn" (como a veces te suelen decir Efamba, Edjang y Ebale) "Kéteto"; por eso, querido amigo y hermano, en estas páginas quiero rendirte el más grande de los tributos diciendo y gritando con todas mis fuerzas, las fuerzas de todos nuestros amigos y amigas que derramarán lágrimas siempre que se acuerden de ti, que tú nunca morirás en nuestros corazones y en nuestra vida terrenal, y te consideramos siempre presente, hasta que también emprendamos ese viaje en el que nos has precedido al cosmos, yéndote a reunir con Toribio, Benigno; Albertín, Nicanor, Primo y tantos otros compañeros; te consideramos presente, para seguir disfrutando de tu verbo dulce , acompañándote en tu peculiar manera de afrontar las adversidades, de saber ganar los corazones de tus amigos haciendo que te sientan siempre cerca.

¡Ah!, quería decirte que, celosos como siempre, Edjang, y yo habíamos prometido "abrir el escape" contra ti a nuestro regreso de las ceremonias del 3 de Agosto en la ciudad de Djibloho. La razón era que el primer día que fuimos a esa nueva ciudad desde Añisok, donde nos alojábamos los tres, y en el momento de sentarnos a desayunar en el Gran Hotel de la misma, nos dejaste y te fuiste a sentar a la mesa de otra gente. Lo llegamos a considerar una traición y nos enfadamos mucho, prometiendo "abrir el escape" contra ti a nuestro regreso de Malabo.

Ya no pudo ser… ¡Te libraste por los pelos!

Bueno "Esteb", esto es lo que tenía que decirte; es esto lo que sentimos todos los amigos con tus amigos y amigas, es lo que sienten "Mamma", "Dillian", "Papi" tu maravilloso yerno, Juliana y vuestra nietecita que seguramente estarás contemplando desde donde estás; Pedro, Oscar, Montse, Papú, Mondín, Mariso, en fin toda la familia. Es lo que sienten nuestros hijos, que son tus hijos, nuestros hermanos, que son tus hermanos, nuestras familias que siempre serán tus familias.

Es para que sepas que siempre estás entre nosotros●

agustín nze nfumu

NOTA: En nuestra jerga "abrir escape libre" significa echarle la bronca, enfadarse con alguien

MOBIL EQUATORIAL GUINEA INC.

Apoya los proyectos de salud en Guinea Ecuatorial

Batete cuenta con un rehabilitado y moderno centro de salud

POR:
SIMEÓN SOPALE B.

En un ambiente festivo y de profunda satisfacción, el Ministerio de Sanidad y Bienestar Social, a través de su viceministro, Práxedes Rabat Macambo, procedía el pasado 25 de agosto a la entrega del rehabilitado centro de salud del municipio de Batete a las autoridades de la localidad, encabezadas por su alcalde, Ramón Etobori Mba, en presencia del gobernador de Bioko Sur, Antonio Ela Nguema, el delegado del Gobierno, entre otras autoridades de la jurisdicción.

Tomando la palabra el alcalde de la localidad, expresó su profunda satisfacción y agradecimiento al presidente de la República por la paz reinante en el país y por el desarrollo del sector salud ya que, gracias a su política, Batete cuenta ya con un rehabilitado centro de salud, que evitará los desplazamientos a otros centros sanitarios más lejanos, siempre y cuando que se trate de las atenciones primarias y que no presenten graves complicaciones.

Así mismo, agradeció a la petrolífera ExxonMobil su apoyo a la rehabilitación, ampliación y equipamiento del centro, "cuya realidad está hoy a la vista de todos, como en anteriores proyectos", manifestó don Ramón Etobori Mba.

Tras estas palabras, el presidente de Mobil Equatorial Guinea Inc. (MEGI) detalló que la rehabilitación del centro incluía dos salas de observación, una sala de partos, un laboratorio, consultorio y otras aéreas esenciales para esta nueva instalación, que también incluye el suministro de mobiliario y equipamiento médico, para atender las necesidades de los profesionales y los pacientes de Batete y comunidades cercanas.

David Findley explicó cómo nació el proyecto y matizó que Batete es un buen ejemplo de la filosofía de inversión comunitaria de la corporación petrolífera, a la par que hacía un llamamiento a la comunidad, a los usuarios y a las autoridades responsables para que le presten un buen cuidado, a fin de que las futuras generaciones puedan también beneficiarse del centro.

"MEGI", prosiguió su presidente, "sigue comprometido con apoyar proyectos de mejora de las instalaciones, como la construcción y restauración de centros de salud, programas de prevención y lucha contra el paludismo, programas de fomento de la capacidad de los médicos locales y profesionales de la salud, distribución y suministros de hospitalarios en los principales hospitales y centros de salud de todo el país, como ya hicimos en las dos últimas décadas, tanto en las ciudades como en aéreas rurales remotas, en la isla de Bioko como en la región continental de Río Muni".

Finalizó agradeciendo la colaboración de Gepetrol, del Ministerio de Minas, Industria y Energía, y su Contenido Nacional, y del Ministerio de Sanidad y Bienestar Social, "sin los cuales" dijo, "no hubiera sido posible la materialización del proyecto".

Como colofón, el ministro delegado de Sanidad y Bienestar Social explicó las razones por las que el Gobierno concede importancia al sector salud, a través del texto constitucional, en su artículo 23.2 y en el decreto nº 99/1990, de fecha 10 de octubre, mediante el cual se crearon los órganos periféricos de la gestión sanitaria.

Al director del centro de salud y al delegado adjunto les atribuyó la responsabilidad del funcionamiento del establecimiento y aclaró que este debe centrarse en las funciones de: promoción de la salud materno infantil; fomento de una nutrición adecuada; educación para la salud (IEC/Abogacía; higiene medioambiental, el suministro de agua potable, la vigilancia y control de las enfermedades endémicas e inmunoprevenibles, mediante las vacunas, etc.

También explicó al director del centro que le correspondía planificar, coordinar y evaluar la ejecución de las actividades del centro de salud.

"MEGI está explotando nuestro petróleo desde 1990, pero ha reforzado el sistema educativo con nuevas escuelas y la salud educativa, con más centros de salud en condiciones, como el que hoy inauguramos", subrayó el ministro delegado.

Práxedes Rabat Macambo cerraba su intervención alentando a los gobernadores y delegados de Gobierno a visitar y supervisar estas instituciones, junto a las autoridades sanitarias de la provincia, para garantizar que las prestaciones de salud a la comunidad se cumplan de la mejor manera, "porque si MEGI y el Ministerio de Minas nos han apoyado con la rehabilitación de este centro, nosotros debemos esforzarnos por mantenerlo limpio y garantizar que se lleven a cabo en su seno todas las actividades para la prevención y promoción de la salud", concluía el ministro.

MEG, la marca de los productos fabricados en Guinea Ecuatorial

POR: S. SOPALE

El ministro de Minas, Industria y Energía, Gabriel Mbega Obiang Lima, emprendió recientemente una gira por todo el ámbito nacional que tuvo su inicio en la capital de la nación y que culminará en la región continental de Río Muni.

Durante la gira, cuyo objetivo principal es la presentación de la marca comercial ecuatoguineana, Made in Equatorial Guinea (MEG), o "fabricado en Guinea Ecuatorial", también el miembro del Gobierno se está interesando por el funcionamiento de las diferentes industrias instaladas en el país.

Algunas de las empresas visitadas hasta el momento de redactar este artículo fueron la guineo-holandesa Eco Aguas, instalada en Malabo en el año 2006. Se encuentra situada en el kilometro-5, carretera Malabo-Aeropuerto, con una capacidad de producción diaria de doce mil botellas de litro y medio de agua mineral.

El ministro recibió una exhaustiva información de todo el proceso de producción hasta el momento de poder ingerir el precioso líquido.

Tras la visita a Eco Aguas, la autoridad del ministerio tutor de las empresas industriales se trasladó a la norteamericana ALGOA. EG, que se encuentra establecida en el mismo entorno. Se dedica a los servicios de las empresas petrolíferas, como la reparación y fabricación de tuberías, la pintura, la perforación, la soldadura y la inspección, en general, de los servicios de las plataformas.

Otras de las empresas visitadas fueron PEGASO, que se encuentra en las inmediaciones de la rotonda del barrio Fishtown y que se dedica a la fabricación de pan, la china Wida, que también se encarga de la producción de agua mineral y que está ubicada en Malabo-2, la FM-Servicios, que se dedica a la fabricación

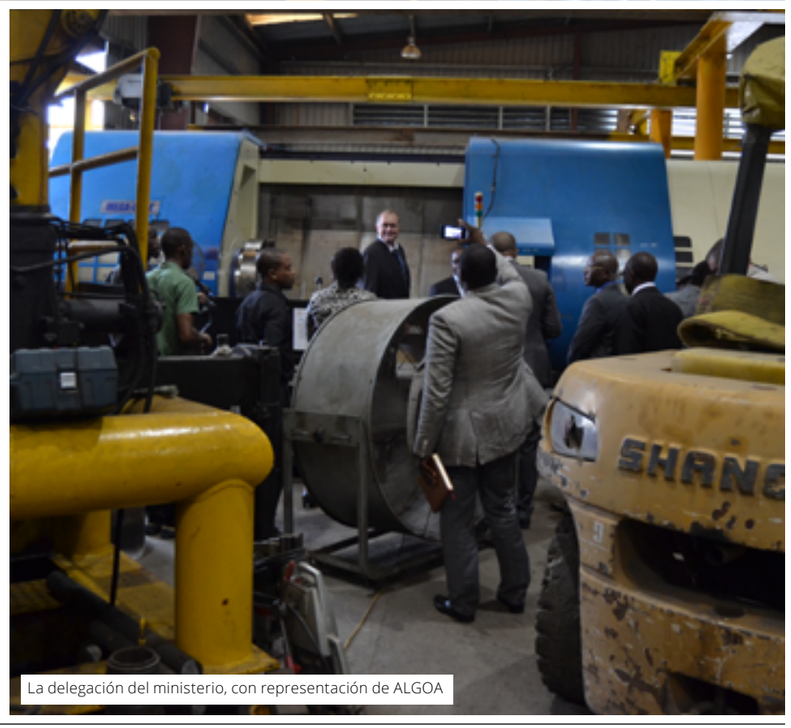
El ministro, Gabriel Mbega Obiang, en Pegaso

El ministro de Minas, Industria y Energía, en Eco Aguas

de materiales de construcción y el taller ARUMBIN-S.L., que tiene como principal actividad la fabricación de puertas y ventanas.

Con las visitas, el ministro de Minas pretende promocionar los productos guineoecuatorianos, tanto en la isla de Bioko como en el continente, produciendo y consumiendo nuestros productos nacionales e invitando a los expatriados a seguir nuestro ejemplo y también incentivando a aquellas empresas que quieran instalar sus fábricas en nuestro país.

"Debemos ser los primeros consumidores de nuestros productos nacionales en la Comunidad Económica y Monetaria de África Central o CEMAC", subrayó Mbega Obiang Lima•



La delegación del ministerio, con representación de ALGOA

Cuenta atrás para la entrega de un prestigioso Premio internacional al Presidente Obiang en Bruselas

POR: CARMEN MATA

En la fotografía, Don Alhaji Muhammad Mumuni

El indiscutible rol de liderazgo de Guinea Ecuatorial, y en concreto de S.E. el Presidente Obiang Nguema Mbasogo, se hace cada vez más palpable. Prueba de ello es la decisión tomada por el consejo de Ministros del Grupo de África, Caribe y Pacífico (ACP) el pasado 29 de mayo en Bruselas, por la cual aceptaron de forma unánime la propuesta de la región de África Central de otorgar un reconocimiento oficial a S.E. el Presidente.

Es la primera vez desde el nacimiento de la ACP, hace 40 años, que el Grupo otorga un reconocimiento a un Jefe de Estado. Y es que no es para menos dado el arduo trabajo de S.E. Obiang por ofrecer al Grupo ACP, en su calidad de Presidente en ejercicio desde 2012, apoyo económico y logístico sin precedentes, así como las orientaciones, sugerencias, pautas e iniciativas dignas de un Estado, como es el caso de Guinea Ecuatorial, que ha conseguido crecer y mejorar a pesar de las condiciones adversas a las que se han visto sometidos el resto de países de la región.

El mérito se multiplica si tenemos en cuenta que el Presidente Obiang no solo ejerce la Presidencia rotatoria del Grupo ACP, sino también la de organismos tan importantes y reputados como el Foro de Cooperación América del Sur-África (ASA), la Comunidad Económica y Monetaria de África Central (CEMAC), el Comité del Golfo de Guinea y el Partenariado entre África y Turquía; ejerciendo en cada uno de ellos un intenso rol de liderazgo y dando grandes pasos en relevantes cuestiones.

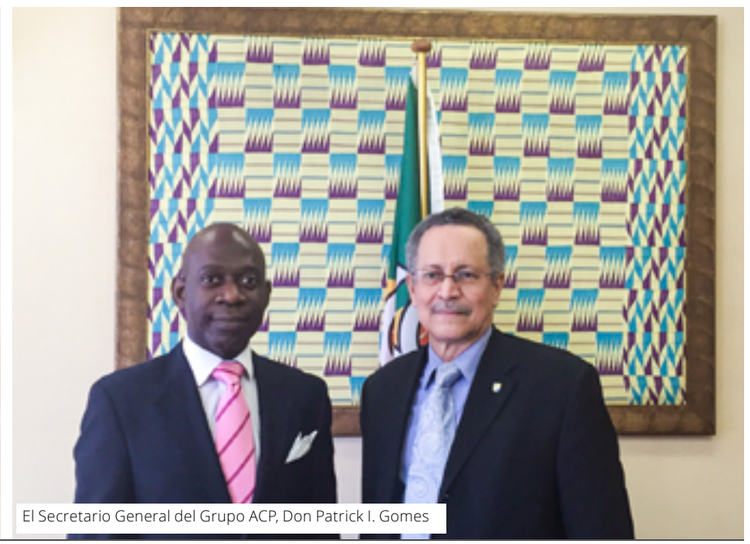
Además de la ceremonia de entrega del reconocimiento internacional, prevista para el próximo 23 de noviembre, el Sr. Embajador de Guinea Ecuatorial en Bruselas, el Excmo. Carmelo Nvono Ncá, se encuentra negociando con el Secretario General de la ACP, el Sr. Don Patrick I. Gomes, la apertura oficial por parte de S.E. Obiang del Consejo de Ministros ACP del día siguiente, 24 de noviembre.

El Embajador Nvono-Ncá ha invertido todos sus esfuerzos en materializar por fin la entrega de este importante reconocimiento. Su trabajo comenzó a finales de 2012, tras el exitoso desarrollo de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Grupo ACP que tuvo lugar en Malabo. Desde ese momento, tres Secretarios Generales diferentes han tomado el mando del Grupo ACP y con todos ellos el Sr. Embajador ha desarrollado una intensa labor de negociación hasta conseguir que su ambicioso objetivo se convirtiera en realidad.

No hay que olvidar el inmenso apoyo recibido por parte de las Altas Autoridades del país ecuatoguineano en sus visitas a la capital europea, para asistir a los Consejos de Ministros de la ACP, o a la ciudad francesa de Estrasburgo, para participar en las Asambleas Parlamentarias Paritarias ACP-UE. Es el caso de la Presidenta del Senado, la Excma. Sra. Dña. Teresa Efua Asangono, y el Ministro de Transportes, Tecnología, Correos y Telecomunicaciones, el Excmo. Sr. Don Celestino Bonifacio Bacale, entre otros. El Embajador Nvono-Ncá ha expresado ya en numerosas ocasiones su agradecimiento personal por este constante apoyo que han ejercido, en especial por respaldar la iniciativa de la Misión Diplomática a la que representa•

El Presidente Obiang Nguema Mbasogo

El embajador, con Dr. Mohamed Ibn Chambas,



El Secretario General del Grupo ACP, Don Patrick I. Gomes

Acuerdos para la reducción de la mortalidad materna y neonatal

POR: SIMEÓN S. B.

Las firmas del acuerdo fueron protagonizadas por el vicepresidente y jefe de Comunicaciones y de Relaciones con el Gobierno de la petrolífera Noble Energy, Mr. Ben Dillon, y,por parte del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), el director regional para África Central y del Oeste, Mr. Mabingue Ngom.

La ceremonia se desarrolló en el Ministerio de Sanidad y Bienestar Social, en presencia de la cúpula directiva del departamento, que encabezaba el ministro,Juan Ndong Nguema Mbengono, el embajador norteamericano Mark L. Asquino, representantes de las diferentes agencias del sistema de Naciones Unidas, ubicadas en Malabo, entre otros.

Tanto el vicepresidente de la empresa petrolífera como el representante de FNUAP coincidieron en expresar sus agradecimientos por la firma del acuerdo para la reducción de la mortalidad materna y neonatal, como uno de los objetivos de desarrollo para el Horizonte-2020. También, tras reconocer los logros de desarrollo alcanzados por el gobierno guineoecuatoriano,manifestaron que la próxima etapa será la implementación de este acuerdo.

Tras la rúbrica del acuerdo por las partes, el embajador estadounidense expresó su satisfacción a los presentes y dijo que para él, "lo más importante es la salud de los hijos de un país. El acuerdo, que tendrá una duración de cuatro años", dijo,"abarcará también la formación y las infraestructuras sanitarias".

Acto seguido, tomó la palabra el máximo responsable del Ministerio de Sanidad, Juan Ndong Nguema Mbengono, quien subrayó que la salud constituye una prioridad para el Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial y que este acuerdo es una clara demostración del apoyo de las agencias del sistema de Naciones Unidas y el sector privado al Gobierno en la mejora de los indicadores de la salud materna y neonatal.

"El Ministerio de Sanidad y Bienestar Social", subrayó, "ha elaborado un plan de acción a corto, mediano y a largo plazo, para garantizar la salud de todos, de aquí al H-2020; el objetivo principal es potenciar la Atención Primaria de Salud (APS), considerada como la piedra angular de un sistema sólido de salud".

Explicó Nguema Mbengono que el proyecto abarca los siguientes aspectos: a) el fomento de las capacidades nacionales en cantidad y calidad. b) el refuerzo de suministros de medicamentos esenciales y los insumos de salud reproductiva y c) la mejora del sistema de información sanitaria.

El ministro concluía expresando sus agradecimientos a las agencias del sistema de Naciones Unidas, en especial al FNUAP, y a la empresa Noble Energy; al Jefe de Estado, por su constante apoyo al sector salud y por la paz reinante en nuestro suelo patrio, a la Primera Dama de la nación, como madrina de la salud reproductiva, la cual tiene como principio: "Una mujer no debería perder la vida por traer al mundo a un nuevo ser y ningún niño debería perder la vida por haber nacido" •

De izda. a dcha., Mark L. Asquino, Mabingue Ngom y Ben Dillon.

El mtro. de Sanidad y Bienestar Social (dcha.)

El Dtor. regional de FENUAP y el vicepresidente de Noble Energy

Guinea Ecuatorial contará con gas para impulsar vehículos a motor

POR: SIMEÓN S. BUABAILÁ

El objetivo será alcanzado gracias al apoyo del Gobierno, a través del esfuerzo de los ocho ingenieros pertenecientes al ministerio de Minas, Industria y Energía recién egresados de la República Federal Alemana, que realizaron sus estudios en el seno de la empresa germana, Bolen Andoyen, en un periodo de cuatro meses, según se supo durante la ceremonia de entrega de certificados en el salón de actos de dicho departamento ministerial, que presidió el ministro de Minas, Industria y Energía, Gabriel Mbega Obiang Lima.

El curso consistió en el aprendizaje del funcionamiento, manejo y mantenimiento de las estaciones de autobuses motorizados de gas natural comprimido, que estarán de servicio en las dos principales capitales del país, Malabo y Bata. Se habilitarán cuatro autobuses por cada región.

La materialización de este proyecto, "que supondrá una primera y única experiencia en el continente africano", puntualizó el Ministro de Minas, "contribuirá al desarrollo de las nuevas tecnologías en nuestro país".

El proyecto piloto contempla la instalación de dos estaciones de servicio de gas natural comprimido, uno en Malabo y otro en la capital de la región continental, que suministrarán este combustible a ocho autobuses que serán adquiridos por el Gobierno de nuestro país y destinados a cubrir servicios oficiales del Gobierno. Su funcionamiento se prevé para antes de finalizar el presente año, 2015.

"A nivel comercial, el proyecto funcionará con taxis y vehículos que estarán adaptados a este sistema, como está ocurriendo en países como China, Japón o Estados Unidos y, otros", puntualizó el máximo responsable de la cartera de Minas, Industria y Energía.

"En breve", señaló, "nuestro país contará con surtidoras de gas oíl, gasolina y gas natural comprimido; para ello, los ingenieros deberán trasladar sus conocimientos teóricos a la práctica".El ministro terminó felicitando a los ingenieros por su celo profesional y deseándoles éxitos en su nuevo cometido •

SOGEA SATOM
juntos @ VINCI

ESPECIAL 3 DE AGOSTO DJIBLOHO 2015

***R*esponder presente en los grandes eventos nacionales junto al noble pueblo de Guinea Ecuatorial, ya es casi una tradición en SOGEA SATOM. Presencia patentizada una vez más en el gran desfile popular con ocasión al 36 Aniversario del 3 de Agosto, día de las Fuerzas Armadas celebrado en l DJOBLOHO, nueva ciudad creada a iniciativa personal del Presidente de la República S .E OBIANG NGUEMA MBASOGO.**

La Universidad Americana de África Central lleva a cabo sus Jornadas Informativas

POR: ANAI BERNABEU MERINO
PRENSA,RRPP Y MARKETING

Los pasados días 24 y 27 de Julio en las ciudades de Malabo y Bata se llevaron a cabo unas Jornadas Informativas donde se les dio cita a cientos de estudiantes interesados en apuntarse y saber más sobre la nueva Universidad Americana del África Central (AUCA) ubicada en la ciudad de Djibloho.

En ambas ciudades las Jornadas Informativas comenzaron alrededor de las 9:00 am y terminaron a las 8:00pm. El equipo de admisiones de AUCA recibió a padres y estudiantes interesados quienes ya habían confirmado su cita por medio del teléfono y correo electrónico de la universidad. A cada persona que asistió se le brindo una atención única y especializada la cual aclaro dudas y reforzó información sobre la universidad, las carreras y su proceso de admisión.

Durante estas jornadas se contó con la importante presencia y supervisión de los Vicerrectores de AUCA; Excelentísimos señor William Colmenares y señora Judy Bucholz, quienes saludaron a jóvenes y padres y apoyaron orientándolos sobre las diferentes carreras, los contenidos de programas y las expectativas laborales.

El equipo de AUCA recibió la documentación requerida y asistió a los estudiantes a rellenar el formulario de admisión. Este proceso consistió en la entrega de copias y de documentos originales como la hoja académica, el certificado de selectividad, diplomas de Ingles, copia del seguro y DIP entre otros documentos. Una vez completado el formulario de admisiones y entregada la documentación completa, se deberá realizar un pago de 25.000 CFA que será el coste de la prueba escrita la cual determinará el ingreso de los estudiantes a la universidad. " La prueba escrita nos ayudará a evaluar la capacidad de comunicación de los estudiantes, como expresan sus ideas, la ortografía, la gramática y la comprensión entre otras" dijo el Excelentísimo Vicerrector William Colmenares.

Durante los eventos también nos visitó el Señor Muakuku, miembro del Comité Técnico del Ministerio de Educación quien frente a los medios hablo sobre el nivel de estudios de la universidad "Se han preparado unos programas y planes de estudio de altísimo nivel. Los estudiantes se van a encontrar con unos profesores altamente cualificados. Esta universidad está llamada a ser una gran referencia no sólo en el contexto de África sino del mundo". Así concluyó sus palabras el señor Muaukuku mostrando su apoyo al proyecto educativo.

Actualmente la Universidad Americana del África Central se está preparando para las pruebas pruebas escritas que serán llevadas a cabo en las ciudades de Bata y Malabo próximamente.

Para conocer más sobre AUCA ingrese a www.auca.qg o sígalos por medio de su Instagram AUCAUniversity o su página de Facebook Universidad Americana Del África Central –AUCA•

Gran éxito en la última actividad del AUCA club

POR: ANAI BERNABEU MERINO

El Club de Actividades de AUCA realizó con gran éxito su tercera actividad el pasado 22 de julio en la ciudad de Malabo, en el Centro Cultural de España. La actividad consistió en un taller de pintura impartido por el artista Mene Manresa, destacado pintor en Guinea Ecuatorial. Al inicio de la actividad Mene compartió sus técnicas de pintura con los chicos, a quienes después se les hizo entrega de un lienzo y un caballete para que cada uno realizara su propia pintura, representando en ella su visión sobre Guinea Ecuatorial. Los jóvenes se convocaron por medio de la página web de AUCA ' www.auca.gq" y su página de Facebook "Universidad Americana Del África Central -AUCA ". Ya son muchos los jóvenes que quieren formar parte del club y ser parte de las actividades. Durante el taller de pintura todos los aprendices demostraron sus talentos para pintar. En todo momento la motivación estuvo presente, además todos disfrutaron y posaron en el selfie corner de AUCA donde las sonrisas, la diversión y la energía de los chicos contagió a las demás personas que se encontraban en el lugar. Durante el taller de pintura se contó con la presencia de los medios y un equipo de cámaras que filmaron la actividad para después darla a conocer por los medios digitales, la prensa, radio y televisión.

La actividad tiene como broche un concurso en el que todas las pinturas elaboradas por los chicos se exhibirán en distintos lugares de Guinea y, además, ya se subieron al Facebook de AUCA 'Universidad Americana Del África Central –AUCA' y al Instagram "AucaUniversity", con el fin de que amigos, familiares y todo aquel que quiera dé su voto a la mejor pintura. Este concurso aún sigue vigente en las redes sociales, la pintura más votada se ganará un Day-Pass para dos personas en el Hotel Hilton de Malabo. El ganador de este concurso se dará a conocer en la próxima actividad de AUCA Club. Este concurso está provocando un gran entusiasmo en treamigos y familiares de los participantes en todo Guinea Ecuatorial, quienes han ingresado en las páginas para dar su voto.

Aún hay tiempo para votar. Sólo se debe ingresar en la página de Facebook o al Instagram y darle "Like" a la mejor pintura.

Ser parte del AUCA CLUB es muy fácil uno se puede inscribir por medio de la página web www.auca.gq y mediante Facebook seguir las próximas actividades•

MAHOU SANMIGUEL

Las fundaciones Martínez Hermanos y Mahou-San Miguel, con SOS Aldeas Infantiles

POR:
VALENTE BIBANG

Las fundaciones Martínez Hermanos y Mahou-San Miguel siguen marcando pa- sospositivos en su plande contribución al desarrollo y bienestar en varios sectores de nuestra sociedad.

En esta ocasión, realizaron una serie de donaciones a diferentes instituciones en Bata: material deportivo al colegio Salesianos –donde, además, se organizó un campus de fútbol solidario en colaboración con Benjamín Zarandonga de más de 300 niños, en el campo de Fernando Martínez- y material didáctico, escolar e informático al colegio Kisito.

Finalmente, en Aldeas Infantiles SOS,en la ciudad de Bata, dedicada a la educación y cuidado de niños desamparados yde familias con escasos recursos, se entregó una cantidad de 1.624.000 francos cefa, destinados a cubrir durante un año la manutención del hogar de unos niños.

La donación fue entregada por el director nacional de la fundación,José Mecheba Ikaka, al coordinador local de SOS,Fran- cisco Javier Muñoz,durante un encuentro mantenido por ambas personalidades en la sede de este organismo no lucrativo, ubicada al lado del Palacio de Congresos de Bata.

Ambas partes firmaron un acuerdo de co- laboración, el cual abre laspuertas a futu- ras donaciones de la Fundación Martínez para la asistencia, cuidado y manutención de los peques, para un futuro mejor ●

cuéntame un cuento

Mbemba mbɔt ("El buen samaritano")

POR:
PATRICIO MÊÑÊ MICHA MÍ-ABÊMÊ

Ngíemá (Nguema) nació en la época en que los fâŋ acababan de legalizar su moneda metálica, **ekpwelé**, y normalizarla como principal medio con el que garantizar la institución del matrimonio. Ni que imaginar las penas y sacrificios que pasaban los pocos que podían reunir algunas decenas de sus piezas. Y Ngíemá era muy pobre, nacido de una familia muy humilde, que apenas podía conseguir lo suficiente para procurarle una dote. Además, él no planeaba casarse con una mujer pobre como él, puesto que eso no supondría ningún cambio progresivo en su vida ni en la comunidad. Por eso decidió aventurarse e irse lejos, en busca de una mujer de la casta de los Kíézâh (reyes), decisión que le enfrentó con todos sus parientes durante años, hasta que esos cedieron y le organizaron todos los preparativos tradicionales, con el fin de protegerle de todos los males, bajo el auspicio de los ancestros, desde el más allá.

Una mañana en que el sol empezaba a sonreír a la naturaleza con su resplandor, fue despedido con mucha nostalgia después de recibir **metéñ** (purificación y bendición) comunitario y los ancianos le dijeron que podía partir inmediatamente después de echar el agua purificadora sobre el camino opuesto. ¡No debía volver jamás la vista atrás, aunque se hundiera la misma tierra! Al final del patio le detuvo un ratito su tío Engóh Mèngéh (Mèngueh) m´Ekékaráh y le habló:

"Escucha sin volverte hacia mí. En cuanto entres en el camino, te pararás y cogerás del lado izquierdo las hojas muertas con tu mano izquierda, lo mismo harás con las de la derecha y cruzarás ambas manos, echando las hojas de cada mano al lado contrario. Así nunca te encontrarás con ningún mal. Vete y sigue tranquilo y seguro tu camino".

Engóh regresó al poblado y Ngíemá comenzó a pisar fuerte el sendero, selva adentro.

El objetivo de Ngíemá era casarse con Aŋgoan-mana, la hermosa hija del Kíézâh, Eyien-mekaba, de cuyo reinado estaba a una luna de viaje. Aŋgoan-mana tenía fama de exterminadora de pretendientes.

Llevaba nuestro soñador viajando más de media luna, alimentándose solo de la pasta de cacahuete que su madre le había preparado y la yuca **mokongó** de su abuela. A veces prefería frutos silvestres. Ya entrando la noche, cuando apenas podía ver dónde ponía los pies sobre el sendero, eligió, como era habitual en él, un árbol con buena copa a diez metros de distancia y, sin pensarlo dos veces, se dirigió hacia él, subió y se acomodó como mejor pudo. Así pasaba las noches a lo largo de su viaje.

Cuando la noche estaba avanzada se sorprendió por la aparición de una antorcha que aparecía en el sendero, tras sus pasos; la silueta que llevaba la lumbre se paró justo donde él entró hacia el árbol en cuya copa reposaba. El miedo y la sensación de muerte inminente se apoderaron de su ser, al pensar por si algún enemigo le perseguía para matarlo, pero aguantó a ver lo que iba hacer el extraño aparecido. El recién llegado entró como lo hiciera él horas antes: "Seguro que el asesino viene a por mí…", pensó, pero permaneció quieto. El noctámbulo al que la antorcha iluminaba era un hombre adulto, que cargaba sobre sus hombros unas herramientas que apoyó en el tronco del árbol y, sin perder tiempo, empezó a vaciar lo que parecía una tumba… Los nervios y el terror comenzaron a recorrer todo el cuerpo del espectador-viajero, que pensaba que se estaba cavando su propia tumba.

El profanador sacó del hoyo abierto un envuelto de cortezas de árboles que pronto desató y dejó al descubierto el cuerpo de un hombre, tomó del paquete de fuertes ramilletes que trajo y, sin más, rió a carcajadas y comenzó a gritar, mientras azotaba el cuerpo con tanta saña que casi lo reventó:

"¡Ajaaaa, tú, que te crees tan listo como para llevarte mis dos bikpwelé a tu viaje sin retorno, no habiéndomelos devuelto; ahora me los vas a pagar!"

La tunda duró varios minutos, ante el horror y el pavor del viajero Ngiemá quien, no pudiendo aguantar más, casi se dejó caer del árbol... Detuvo al verdugo del muerto y le preguntó si otra persona le daba los dos bikpwelé dejaría de pegar a su deudor; el hombre dijo que solo necesitaba su dinero. Ngiemá abrió su ebaráh (bolso de mimbre) y sacó de él dos monedas y se las dio al acreedor del muerto. Éste, en cuanto recibió su dinero, recogió sus herramientas y volvió sobre sus pasos. Ngiemá, tan incrédulo como horrorizado, se apoyó en el tronco del árbol hasta el amanecer.

Con los cantos de los ruiseñores y cantamañanas, nuestro hombre recobró las fuerzas y volvió a enterrar al descompuesto muerto como pudo. Tomó su ebaráh, abandonó el fúnebre lugar y siguió su camino. A una distancia aproximada de cinco kilómetros recorridos, Ngiemá escuchó tras de él una llamada de alguien que le invitaba a esperarle: "¡El que va delante que me espere!". Ese gesto es muy corriente en los viajeros de selvas y bosques que no desean caminar solos, si se percatan de que siguen los pasos de otra persona. Esperó el joven aventurero, minutos después apareció ante su vista otro joven caminante, casi de su misma edad. Se saludaron joviales y el recién llegado le confesó lo preocupante de viajar solo por esas selvas, se contaron los objetivos de sus viajes que, por cierto eran el mismo: casarse con la princesa Aŋgoan-mana. No notaron el paso del tiempo pues, de pronto, estaban en su destino, bien recibidos y alojados debidamente. A la mañana siguiente debían enfrentarse a las duras pruebas a las que el rey sometía a todo candidato a desposarse con su hija y que nadie había logrado superar, por lo que todos habían perecido ahí, sin retornar a los suyos.

A media noche, Ngiemá recibió la visita de su compañero de viaje, de quien siquiera conocía la verdadera identidad ni sabía cómo entró en su cuarto sin que le hubiera abierto la puerta. El visitante le proponía una alianza en la asunción de las pruebas del rey, aunque ambos pretendieran la misma mujer. Para él lo importante era salir de ahí vivos y con la pretendida, por lo que Ngiemá sería el primero a experimentar las pruebas; para ello le reveló que la primera sería que le dijera al rey la razón del marchitado del árbol de la fortuna del monarca. La respuesta era que su raíz principal estaba infectada de un gusano que le chupaba toda la savia; cavando alrededor de la base, sin dañar las raíces, verían el agujero del parásito, al que podrían matar abriendo un pequeño canal a lo largo del tronco hasta hallarlo… La segunda prueba se trataba de descubrir el secreto del poder del rey que estaba, según el raro compañero de Ngiemá, en el dedo meñique de la mano derecha de su bisabuelo enterrado en el nacimiento del gran río donde se bañan sus súbditos. La tercera prueba consistía en luchar contra una extraña águila de plumas, pico y zarpas de oro, que cada seis meses devoraba a seis de sus súbditos, tres de cada sexo; se podía derrotar a esa fiera simplemente serenándose cuando aparezca, mirándole fijo a los ojos y gritando: "¡Ya te reconozco, tú eres el mismo rey de este reino, que sacrificas a tus súbditos para mantener viva a tu hechicera abuela, y, de vez en cuando, cuando se queja la gente, inmolas a los pretendientes de tu hija, a la que utilizas como cebo!"

"Tú verás que al saberse descubierto volverá volando, por miedo a ti, porque no sabe en qué se basa tu sabiduría, y para que el pueblo no sepa realmente que es el autor de todo sus males", concluyó el compañero de viaje de Ngiema.

En las las pruebas, todo pareció un juego de niños: Ngiemá superó a sus precedentes al solucionar los enigmas que le presentó el rey. Gran asombro de los cortesanos, que vieron regresar del monte por primera y última vez a un pretendiente de la princesa. La alegría fue grande, especialmente para Aŋgoan-mana, ya desesperaba por casarse y poder alejarse de ese reino infernal. Dos días después fue celebrada la boda y el rey dio a su hija buena parte de sus bienes, incluyendo criados que le acompañarían al poblado de su esposo.

A pesar de todo el éxito y buenaventura de Ngiemá, era evidente su preocupación, pues sabía que todo aquello se lo debía a su extraño compañero de viaje, quien permanecía contento y tranquilo, sin dar muestras de celos por la mujer que otro pretendiente se llevaba. El cortejo de bodas iba delante con la novia, los extraños compañeros lo seguían a buena distancia pero, al llegar a la orilla del gran río que bañaban aquellas tierras, el acompañante del novio le dijo a éste que hacía calor y le parecía bueno zambullirse en el agua unos instantes y seguir después al cortejo. Ngiemá aceptó, más por cortesía que por gusto; incluso llegó a pensar si no le iba ahogar en el río para quedarse con la mujer. Pero los dos se tiraron al agua y nadaron como sabían hacerlo, bromearon y jugaron. De repente, el misterioso compañero echó a nadar tan velozmente que cruzó el caudaloso río en pocos minutos y regresó junto a su acompañante, que estaba con mucho miedo. Ya junto a él le dijo:

"Amigo mío, nada mejor en la vida que hacer el bien… Dime si no viste algo extraño en el camino hacia acá antes de alcanzarte yo."

El interrogado pensó por un rato y no parecía recordar nada, hasta que le vino a la memoria lo del muerto deudor. Y se lo contó.

"¡Yo soy aquél muerto al que viste maltratar por dos bikpwelé, pero que tú, en tu misericordia y generosidad natas, libraste de convertirse en comida de animales de la selva, pagando la deuda que mi repentina muerte no me permitió devolver y volviendo a enterrarme! De alguna manera, yo debía recompensarte por lo que hiciste por mí". Dicho esto, y sin esperar más réplica de Ngiemá, se metió en las turbias aguas de aquél caudaloso río, solo reapareció una vez más ante la asombrosa mirada del joven aventurero, ya en medio de la corriente, para volver a decirle: **¡Adiós amigo, las buenas obras a veces tienen su premio! ¡Que seáis felices!•**

Presentación de *Expresión*, el nuevo disco de Anfibio

POR: REDACCIÓN MALABO

Se llama *Expresión* y fue presentado el mismo día del cumpleaños de su autor, el 22 de julio. En esa fecha se reunieron en Café Malabo amigos y seguidores de Anfibio para asistir al nacimiento de este nuevo y doble disco, que consta, ni más ni menos, que de 26 canciones: "un cd de trece bailables y otro, de trece baladas", explicó Anfibio; "son tantas porque se trata de melodías que he ido componiendo en los últimos años y que nunca había incluido en ningún disco, así que he decidido recopilarlas todas y hacer un regalo especial a mis seguidores". De esta manera el artista se ha despojado de música y se ha quedado vacío, con espacio en el alma para empezar a escribir nuevas canciones.

Durante la velada Anfibio cantó algunas de las canciones y presentó un par de video clips, como muestra del contenido de *Expresión*, conversó e interactuó con su público y, cómo no, también sopló las velas de una tarta •

Marruecos celebró su tradicional encuentro intercultural “Moussem de Tan-Tan”

La UNESCO declaró este acontecimiento “Obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad”, en 2005

POR:
LUIS NEGRO MARCO

El antiguo enclave español de Sidi Ifni (desde 1956, perteneciente al Reino de Marruecos), situado al borde de una estrecha meseta entre el Jebel Boule´lâm y la costa atlántica –donde termina el Anti-Atlas– está considerado como una de las Puertas del Sáhara. De allí, y a menos de dos horas de ruta por el desierto, en dirección a Guelmin (cruzando el territorio de las tribus Ait Baamrane) se encuentra la ciudad de Tan Tan, donde cada año tiene lugar un encuentro intercultural de tribus nómadas (el “Moussen de Tan Tan”) que en 2005 recibió el reconocimiento de la UNESCO como “Obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad.

Un grupo de nómadas cabalgan frente a la escultura conformada por dos gigantescos camellos, cuyos cuellos, a modo de arco, adornan (en árabe y francés) la declaración de la UNESCO que reconoce al “Moussem de Tan Tan” como Patrimonio de la humanidad.

LA CIUDAD DE TAN TAN

Esta ciudad del desierto del Sáhara debe su nombre al sonido del fondo de un pozo, situado a las afueras de la ciudad, y que antes de que esta urbe existiera, fue de gran importancia para las caravanas de camellos que viajaban por todo el Sáhara, camino de Guelmin. Tan Tan era el lugar de cruce de dos grupos de caravanas: las que llegaban del sur, transportando sal y lana y las que procedían del norte, cargando en sus camellos, hacia los países del África austral: vestidos, cereales, aceite, dátiles, té, azúcar y alfombras (“*Iagtayef*”). Y es que la región de Tan Tan fue una de las principales zonas de paso del tráfico de caravanas que unía Marruecos a Mauritania, Mali y Senegal. Asimismo, la abundancia de agua convirtió a esta región en un privilegiado lugar de encuentro para las tribus, un centro de nomadismo y trashumancia que incluía Uad (río) Num, Uad Draa y Saguia el Hamra.

UNA LARGA TRADICIÓN DE ENCUENTROS

El investigador y explorador español, Kitín Muñoz Valcárcel (Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO, desde 1997, y uno de los más ardientes defensores de esta tradición) explica que el “*Moussem de Tan Tan*” es el resultado de una larga tradición de reencuentros espontáneos y regulares alrededor de un pozo, situado a orillas del Uad Ben Jlil, que más tarde dio su nombre a la ciudad de Tan Tan. El primero de los encuentros (“Moussem”) de Tan Tan, una vez se recuperó la tradición, tuvo lugar en 1963, y este gran acontecimiento etno-cultural se convirtió en una oportunidad única para el reencuentro, la realización de compras, la venta e intercambio de todo tipo de productos artesanales, y la organización de ferias de ganado caballar y camellar. Y ello aderezado, por supuesto, con la presencia de todo tipo de manifestaciones folklóricas, juegos, bailes, músicas, concursos de poesía, enseñanza y exposición de la mejor tradición oral (cuentos, fábulas, historia, literatura, canciones…) hassaní.

A la izquierda, un grupo de mujeres acompaña con palmas una actuación, escoltadas detrás por un grupo de jinetes. A la derecha, hombres jugando a las damas, uno de los muchos juegos populares de las comunidades nómadas del Sáhara.

La gastronomía ocupa también un lugar destacado en la celebración del Moussem. Teniendo en cuenta la escasez de productos agrícolas, la carne (hervida, a la plancha, asada, o seca) ha sido la base de la cocina beduina, junto con el suero de leche y el té. Algunos de sus platos más populares son: el “*cuscús*” (sémola de cebada amasada –*dchicha*–, que se puede servir con guarnición de salchicha); “*legulia*” (plato de cebada tostada que se sirve con té); el “*Zamit*” (mezcla de harina de cebada diluida en agua o leche, con aceite o mantequilla).

Por ello, la ciudad de Tan Tan tiene este hermoso nombre musical y sonoro, que recuerda al de una campana fundida de metales diversos (el “*Tantán* “, o “*Batintín*”, en español), en forma de caldero –como el que se arroja al fondo del pozo para recoger el agua–, y que se hace sonar con el extremo de un palito rematado en una bola entretejida de pelo de camello. Seguramente fue un poeta (“*wezzân*”) quien dio nombre a la ciudad, reparando en el sugerente y cadente sonido del caldero chocando con las frescas aguas del pozo de Tan Tan, pues las tribus saharauis de Marruecos tienen muy arraigada en su cultura la poesía hassaní, en la que destacan grandes poetas.

PLAZA DE LA TOLERANCIA Y LA PAZ

El “*Moussem de Tan Tan*” se celebra cada año en la plaza de la Tolerancia y la Paz, situada a dos kilómetros del centro de la ciudad de Tan Tan. El emplazamiento ocupa un espacio de más de 13 hectáreas, delimitado al norte por Benjil, al sur por el cinturón verde de Tan Tan, al este por el montículo que domina el barrio de Tiguiria, y al oeste por un pastizal limítrofe con la zona de Lahmidia. Esta plaza conforma el área de diversión, donde se organizan los concursos de camellos, las “fantasías” (ejercicio ecuestre tradicional) y otras actividades folklóricas. La plaza se encuentra en el centro de un campamento (“*vrig*”) formado por centenares de tiendas (“*jaimas*”) negras donde se cobijan los nómadas, dotadas de servicios de asistenta sanitaria y protección civil. Hay que tener en cuenta que las “*jaimas*” son la morada principal de los nómadas del Sáhara, ya que les protege del viento, el sol y de las tormentas de arena (“*chergui*”).

La celebración festiva, solemne y majestuosa del “*Nour as Sahara*” (“*La luz del Sáhara*” –así es como llaman al “*Moussen de Tan Tan*” en Marruecos) realza el valor de un conjunto de tradiciones orales que constituyen el patrimonio cultural hassaní de las poblaciones nómadas que viven en la parte occidental de Sáhara, ya sean de Marruecos, Mauritania, Argelia, o de Mali, Níger y Senegal. De este modo, en esta fiesta se revaloriza de manera muy especial el sentido de la convivencia, el

A la izquierda, dos jinetes concursan en un arriesgado torneo (de “Fantasía”) que exige una gran cualificación, destreza y pericia de los competidores. A la derecha, una joven ataviada con joyas y atuendos tradicionales, mostrando el encanto de la mujer bereber de los oasis del Bani, en el “Moussem de Tan Tan”

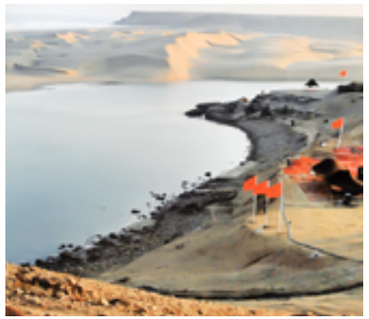
Las músicas, cánticos, instrumentos y escenografía de las manifestaciones culturales hassaníes, muestran numerosos detalles de la vida nómada, como se aprecia en estas imágenes.

respeto y la solidaridad ("*tuiza*"), valor profundamente arraigado en las sociedades marroquíes nómadas del Sáhara.

En el año 2005, la fiesta del "Moussem de Tan Tan (bajo el patronazgo del rey de Marruecos, Mohammed VI)" fue declarada "Obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la Humanidad" por la UNESCO. Su entonces Director general, el japonés Koïchiro Matsuura, se refirió a esta celebración como una de las expresiones tradicionales más representativas de las culturas nómadas, cuya salvaguarda contribuye no solo al desarrollo del patrimonio cultural inmaterial de Marruecos, sino al de toda la humanidad •

Nota: Todas las fotografías de este artículo pertenecen al libro El Moussem de Tan Tan.

Silla de montar fabricada en cuero, piel de camello y lana, con decoraciones geométricas. Una muestra de la perfección y belleza de la artesanía de los nómadas del desierto.



A la izquierda, desembocadura del Uadi Chbika en el Atlántico, a 50 kilómetros al sur de Tan Tan. A la derecha, grupo de tiendas a orillas del Chbika, en los alrededores de Tan Tan.-

Para saber más: Un libro muy recomendable para saber más sobre esta manifestación cultural es el siguiente: "El Moussem de Tan Tan, obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad", editado en español y en árabe en 2008 por la UNESCO, junto a la editorial "Planeta", en colaboración con las organizaciones "The Explorers Club" y "L´ Agence du Sud". El libro, fue coordinado por el Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO, el español Kitín Muñoz Valcárcel; consta de 212 páginas y 250 espectaculares fotografías que muestran toda la riqueza cultural, humana y paisajística del "Moussem de Tan Tan", patrimonio de la humanidad.

ENCUENTRO DE FÚTBOL ENTRE HESS Y REAL BONKORO

Hess

Trio arbitral y los dos capitanes

Real Bonkoro

El Director de Hess entregando el trofeo

En nuestra sociedad está bien conocido que una de las tantas actividades de la empresa petrolífera HESS Guinea Ecuatorial en beneficio de la sociedad, lo constituye el fomento del deporte mediante el patrocinio de equipos y financiación de actividades deportivas, favoreciendo la interacción, la buena convivencia y la buena salud de los jugadores.

El último encuentro de este sentido se desarrolló en el campo de ALEP, en el que se enfrentó el equipo de Hess al Real Bonkoro, bajo las directrices de Santiago Martín ATOM, como árbitro central, ayudado por los asistentes Justo MEVIAN y Pedro OBAMA.

A quince minutos del inicio de la contienda, la formación de HESS inauguraba el marcador a través de su delantero Carlos NVE ONDO. A partir de ese momento el entrenador de Real Bonkoro, Juan Antonio ABEN NCHUCHUMA movía fichas para cambiar el rumbo del partido, por lo que obtuvo su recompensa, consiguiendo el gol del empate, de las botas de Salvador EDU NGUEMA.

En el minuto 75 de la segunda mitad HESS pudo ampliar su cuenta en el marcador, pero ZALTER MULELUR desperdició una pena máxima que beneficiaba a su formación. Y cuando parecía que el encuentro acababa con el marcador en tablas, apareció de nuevo el delantero Carlos NVE ONDO, quien tras una acción colectiva marcaba el definitivo 2 a 1 a favor de la formación de HESS Guinea Ecuatorial.

El director de HESS, NILES WARNER, efectuó la entrega del trofeo al equipo ganador, así como premios al mejor portero y al mejor potero del encuentro. •

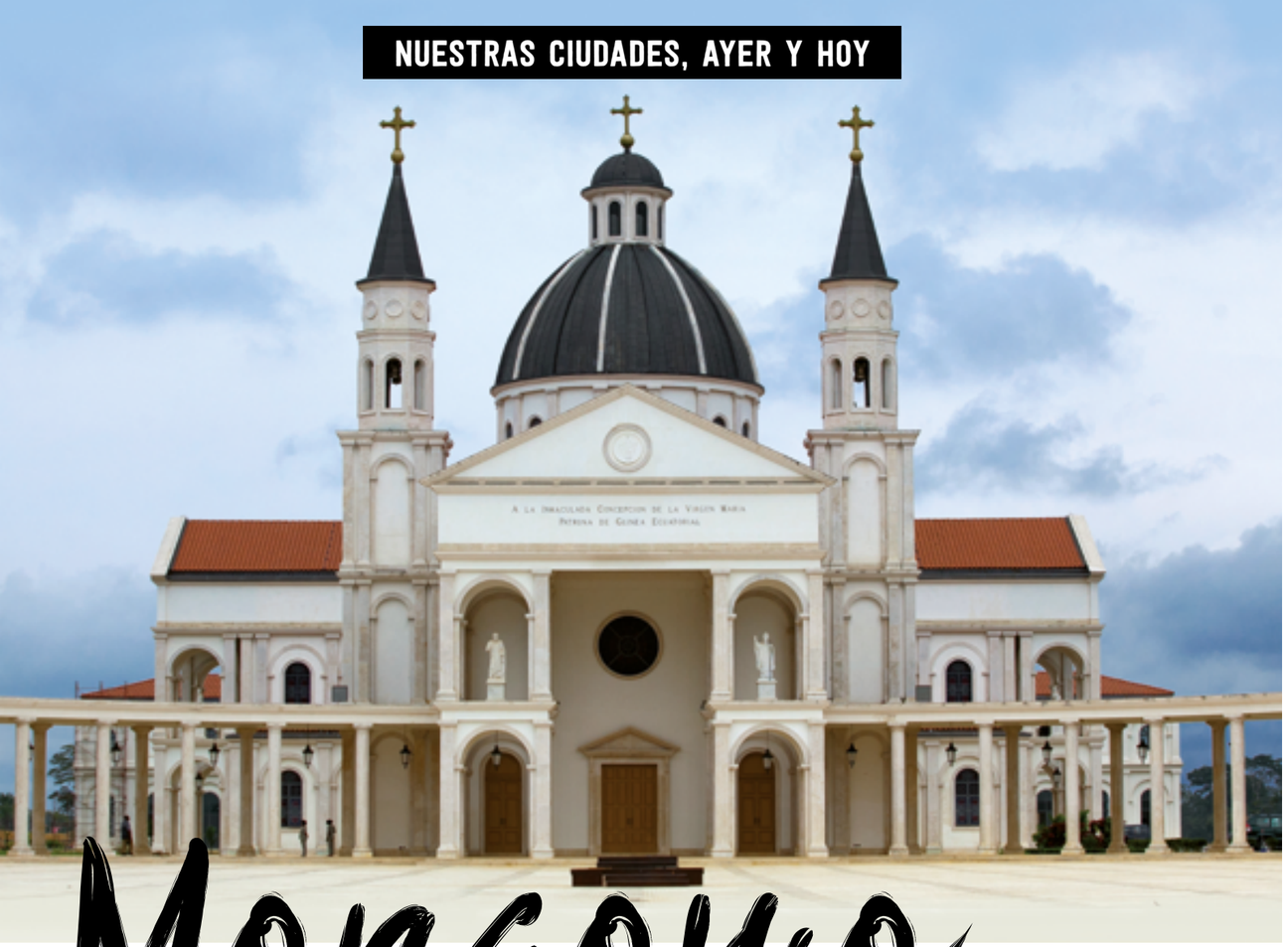
DONACIÓN DE TELAS MOSQUITERAS AL CENTRO DE SALUD MARÍA RAFOLS

Prosiguiendo con la gama de actividades contempladas en su Programa de Desarrollo Comunitario, HESS Guinea Ecuatorial acaba de efectuar una donación de 1000 telas mosquiteras al Centro de Salud María Rafols, de la ciudad de Bata, en el marco de su contribución y apoyo a la lucha contra el paludismo.

Este importante lote fue entregado por el asistente de HESS, Salvador MBA, a la directora gerente del centro hospitalario, Susana PAÑOS, quien estuvo acompañada del responsable de mantenimiento, Anselmo ONDO, y el doctor Daniel NDONG, entre otros responsables.

Los beneficiarios, tras agradecer a la firma HESS su constante ayuda, manifestaron a La Gaceta que dichas telas están destinadas exclusivamente para los pacientes que acuden a pasar consultas en el centro, con mayor prioridad para los niños y las mujeres embarazadas. •

Salvador Mba



Mongomo

DISTRITO DE LOS DOS PRIMEROS PRESIDENTES DE LA GUINEA ECUATORIAL INDEPENDIENTE

POR: ANTONIO NANDONGO NGUEMA

Cuenta la historia que en el lugar donde se asienta hoy la ciudad de Mongomo estaba el poblado del personaje legendario Mba Ndong, quien tenía un árbol cuyas frutas servían de alimento a los puerco espines, a los que se atribuyó también como propiedad del dueño del árbol frutal; de ahí surge el nombre de "puerco espines de Mba Ndong" , que traducido en la lengua fang resulta "Bongom Mba Ndong", denominación que transformó en "Mongomo" el blanco colonial, que no supo pronunciar el nombre original, supliendo, además, "Mba Ndong" por "Guadalupe", en honor a la patrona de Extremadura (España), de donde al parecer era oriundo el capitán Pizarro, por aquel entonces jefe de la "Plaza Fuerte" (por la situación estratégica de la ciudad) y delegado del gobierno colonial español en el distrito.

Macías Nguema Biyogo, por su parte, quiso devolver a la ciudad su nombre ancestral, pero manteniendo el "Mongomo" impuesto por el blanco colonialista, ya muy enraizado en la población; de esta manera, la llamó "Mongomo Mba Ndong", nombre que persiste hasta nuestros días, aunque la gente prefiera llamarlo Mongomo, a secas.

Ubicada al oeste de la región de Río Muni, junto a orillas del río Kie, que limita con Gabón, Mongomo es el lugar donde se funden las carreteras que unen dicha villa con Bata, pasando por Añisok y Nkue, Ebibeyin y Nsok Esabekang, ciudades de las que dista unos 228, 80 y 67 kilómetros, respectivamente.

La ciudad y el distrito de Mongomo arrastran tras de sí una larga y muy rica historia migratoria de los fang que data desde el siglo XII, la cual sitúa a la zona distrital de Mongomo como el primer lugar donde la población nómada fang cambió su modo de vida como criadora de ganado por el de agricultores y cazadores sedentarios, después de haber deforestado la selva y abierto claros para instalar sus poblados y plantaciones.

Es así que, según apreciaciones de algunos historiadores, la zona distrital de Mongomo se considera como el centro de la nación fang, que actualmente ocupa el norte de Gabón, el sur de Camerún y la mayor parte del territorio de Río Muni, excepto la zona playera, poblada principalmente por los ndowes.

El distrito de Mongomo es, sobre todo, el principal foco de asentamiento de la tribu esangui, que ha dado a nuestro país sus dos primeros presidentes, Francisco Macías Nguema Biyogo Ñegue Ndong y Teodoro Obiang Nguema Mbasogo; hecho curioso, a la vez que histórico, en el que se centra ahora la importancia de ese distrito, cuya fama en el pasado colonial radicaba en su condición de ser gran productor de calabaza, por encima de cualquier otro distrito de Río Muni, además del café, producto nacional en extinción. Actualmente, se destaca en la pesca del barbo (ngoo), pescado de agua dulce parecido al "bidget", muy reclamado en los mercados nacionales; tiene una carne muy sabrosa, que se tiene hoy como plato típico de toda aquella zona distrital.

Durante el periodo de la dictadura, la ciudad de Mongomo experimentó ligeros cambios en su estructura urbana, ya que son pocas las obras que allí se realizaron: la carretera pavimentada que une la ciudad con Nkue, el Hospital Provincial, el surtidor de combustible, las cincuenta viviendas sociales, el Instituto de Enseñanza Media, el nuevo colegio Patricio Lumumba, el inmueble que hoy alberga el hotel Owono Nfa y el complejo residencial del ex presidente Macías Nguema Biyogo.

Es después del golpe de libertad y, concretamente, a partir de 1997, cuando la ciudad de Mongomo comienza a sufrir cambios importantes, a raíz de la implementación en ella del programa de construcción y modernización de las ciudades del país.

Con la celebración del XXIX y el XXXIII aniversarios de la independencia en la referida capital provincial, ésta se moderniza y se ensancha, debido a la ingente labor desarrolladora realizada por el gobierno con la activa participación de la población oriunda del distrito, volcada también en ejecutar obras de construcción privadas, para hacer de su ciudad capital un centro urbano precios y muy acogedor, como lo es la villa de Mongomo, única del interior del país donde puede uno encontrarse con un estadio de fútbol capaz de albergar partidos nocturnos, un aeropuerto internacional, una extensa red de carreteras y autovías pavimentadas y con buen alumbrado, que se extienden a lo largo y ancho de la amplia zona de ensanche, uniendo a Mongomo viejo y Mongomo-2 con la fastuosa mansión privada de la familia Obiang Nguema en Koete, hasta empalmar con la carretera que conduce a Nsork Esabekang y Akonibe, amén de un Palacio de Congresos y Conferencias que se levanta soberbio y caprichoso en medio de unos jardines, casi en las puertas de entrada hacia la parte nueva de la ciudad, Mongomo-2.

Gracias a esta gran obra que merece ser resaltada y valorada a través de los tiempos, Mongomo se está convirtiendo en una de las ciudades más extensas y mejor construidas de la nación, pues actualmente cuenta con algo más de diez barrios: Sima Eneme, Aviación, Monte Carmelo, Angong, Dimbala, Tegmeñeng, Mokom, Mongomo viejo, Mongomo 2, Edumasi, Barrio Playa, etc.Su población se ha ido incrementando, como consecuencia del fenómeno migratorio que afecta actualmente a las principales aglomeraciones urbanas de Guinea Ecuatorial •

Feliciano Bolado y Celia Entrecanales, antiguos residentes en Bata

POR: MAR BOLADO

Sin duda merece la pena celebrar el 50 aniversario del matrimonio, lo que popularmente conocemos como "bodas de oro". De estos cincuenta años de convivencia, del 14 de Agosto de 1965 hasta hoy, más de la mitad los han vivido los Señores Ciano Bolado y Sra Celia en Guinea Ecuatorial, en concreto en Bata, carretera del Aeropuerto donde regentaban la Carpintería Bolado Hermanos, fundada en la década de los cuarenta del pasado siglo en Alun.

Los Srs. Bolado han sido testigos de la gran transformación económica y social que ha vivido Guinea Ecuatorial, ya que han tenido la suerte de trabajar en Bata hasta el año 2002. En el año 2009, gozando de buena salud, volvieron para visitar a sus vecinos y amigos en un viaje de quince días de duración que esperan poder repetir pronto.

La celebración de las bodas de oro consistió en una fiesta homenaje en un restaurante, organizada por sus hijas y nietos, en la que los asistentes aprovecharon para felicitar al feliz matrimonio y obsequiarlos con regalos, entre los que destacaron, por su originalidad, unos muñecos que representaban a los homenajeados en un escenario que simbolizaba a Guinea Ecuatorial, país que ha estado y estará siempre presente en sus vidas y Escobedo ,su pueblo natal •

Feliciano Bolado y Celia Entrecanales, En Bomudi

Feliciano Bolado y nietos

Feliciano Bolado y Celia Entrecanales, en la oficina de Bolado Hnos en año 1998.

Regalo

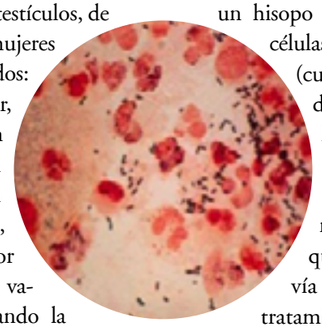
Gonorrea

POR: JOSÉ NTUTUMU EDÚ
DUE Y EX PROFESOR DE CIENCIAS DE LA SALUD. UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS

Es una enfermedad de transmisión sexual-ETS- común en hombres y mujeres (la gonorrea recibe también los nombres de Purgación/Gota militar).El agente causal es la bacteria Neisseria gonorrheoae que se contrae al realizar el acto sexual; es una bacteria que se encuentra a gusto en zonas corporales húmedas y cálidas. No obstante, estas bacterias también se pueden encontrar en la uretra y en distintas zonas del aparato genital femenino.

Cualquier persona sexualmente activa, hombre o mujer, si no se protege durante el acto sexual, frente a personas portadoras de gonorrea, puede infectarse. Es importante que las personas que cambian de parejas sexuales, realicen un examen anual de enfermedades de transmisión sexual(ETS), porque muchos infectados son asintomáticos y transmiten-la enfermedad sin saberlo, manifestación muy frecuentemente en cohabitaciones multilaterales; así mismo, determinadas actitudes sexuales predisponen a las personas a infectarse de gonorrea, como tener varios partenaires sexuales, no utilizar profilácticos, el consumo de drogas, abusar del alcohol, desoír consejos higiénicos sanitarios.

Los síntomas generales de gonococia aparecen a las 48h. o a las cuatro semanas, más o menos; y se manifiestan en el hombre como dolor y escozor al orinar, aumento de frecuencia urinaria, secreción del pene, puede aparecer inflamación de la uretra, de los testículos, de la faringe, etc. Y en las mujeres los síntomas son parecidos: dolor y escozor al orinar, flujo vaginal, micción frecuente, inflamación de la faringe, dolor en las relaciones sexuales, dolor en la parte inferior del abdomen, sangrado vaginal inusual, etc. Cuando la infección gonocócica es anal, aparece secreción anal, picazón y dolor al excretar. Las complicaciones más generales suelen afectar a las articulaciones, al corazón y al cerebro; también pueden producir estrechamiento de uretra en el hombre y esterilidad en la mujer (infección de cérvix o de las trompas de Falopio). Si una embarazada está infectada, puede pasar la infección a su hijo.

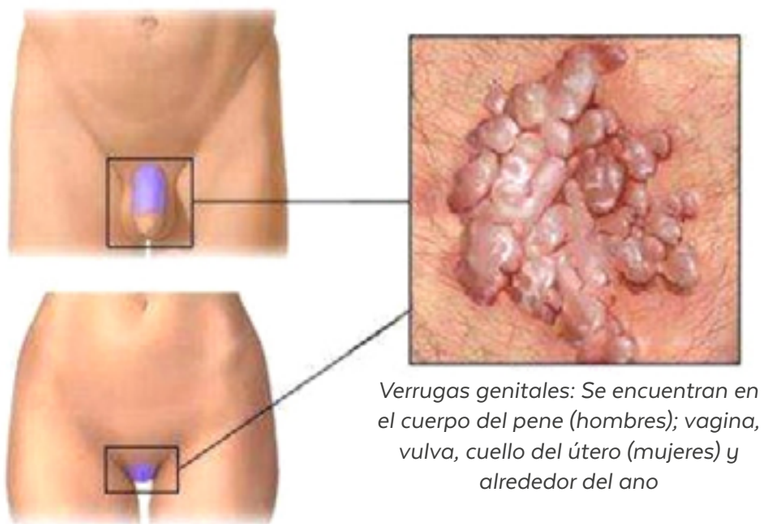


Por medio de un análisis de orina se puede averiguar si la infección es gonorrea, o bien, cuando lasecreción (del pene, vagina, ano, etc.) desprende mal olor, cuando el sangrado es inusual, y cuando hay dolor y escozor al orinar. Cuando las relaciones sexuales han sido anales o bucales, se hace frotis anal o faríngea con un hisopo o palillo para obtener células del campo a estudiar (cultivo), cuyo resultado definitivo se obtiene a las 72 horas.

Para el tratamiento existe una gama variada de antibióticos que se administran por vía oral o parenteral. Hay tratamientos de una sola aplicación y otros de varios días, dependiendo siempre de la gravedad de la situación y del criterio facultativo. Si sospechamos que estamos infectados, debemos acudir a un profesional y evitar la automedicación●

¿QUÉ ES LA GONORREA?

- *Gonorrea es una infección causada por la **bacteria** Neisseria gonorrhoeae*
- *Gonorrea puede causar infección de la uretra, el cervix, el recto y la garganta*
- *Muchas personas no saben que tienen gonorrea porque, aunque están infectadas, no tienen ningún síntoma*



Verrugas genitales: Se encuentran en el cuerpo del pene (hombres); vagina, vulva, cuello del útero (mujeres) y alrededor del ano

Infección genital por Trichomonas vaginales

POR: Y.I.B.

La tricomoniasis es una forma común de vaginitis causada por un parásito unicelular llamado trichomona vaginalis, que afecta tanto a adolescentes como a adultos. Hasta ahora se desconoce de qué forma el parásito ingresó por vez primera vez en los seres humanos. Fue descubierto por el investigador francés Donné, quien lo encontró en secreciones vaginales y uretrales en 1826.

A diferencia de las infecciones por hongos, la tricomoniasis se transmite a través de las relaciones sexuales, de modo que es una enfermedad de transmisión sexual. En los hombres, el parásito vive y se multiplica pero raramente causa síntomas. Por lo tanto, las mujeres con frecuencia son infectadas repetidamente por sus compañeros de relaciones sexuales, ya que no saben que ellos están infectados.

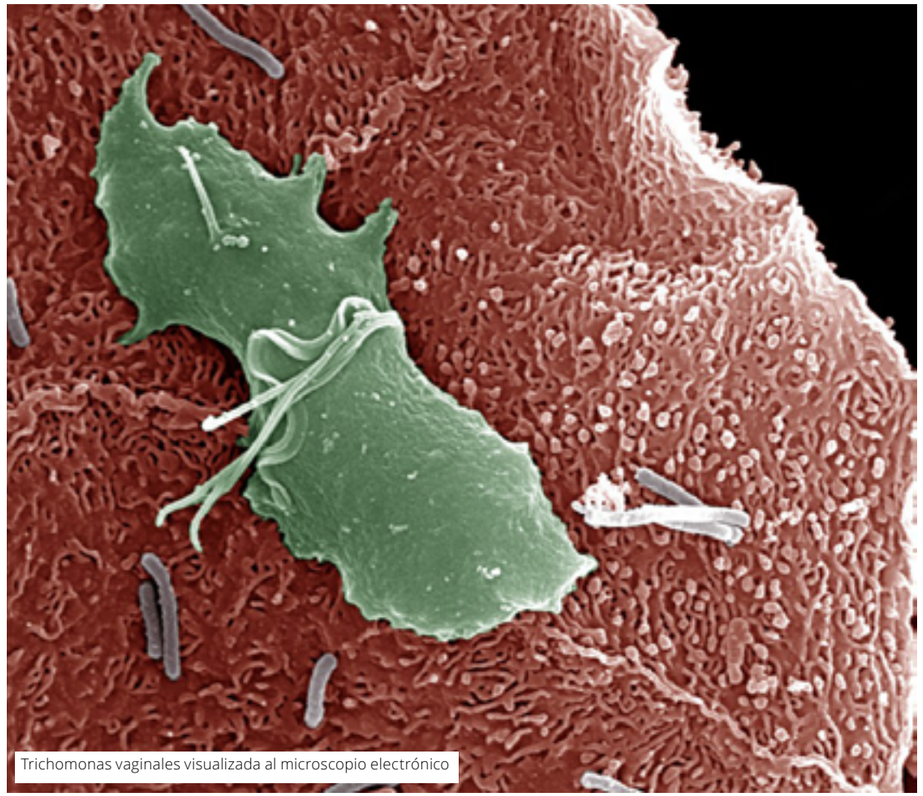
Síntomas y diagnóstico de la tricomoniasis

Los signos externos de la tricomoniasis pueden incluir secreción vaginal espumosa amarilla, gris o verde, maloliente o con olor a pescado. La vagina puede estar enrojecida y la paciente quejarse de dolor, ardor y picor. Puede ser doloroso orinar o tener relaciones sexuales. Sin embargo, algunas mujeres pueden tener tricomoniasis sin tener ningún síntoma.

Tratamiento

El tratamiento de elección de la tricomoniasis es el antibiótico específico llamado metronidazol, tanto para la mujer como para el compañero de relaciones sexuales. Ambos tienen que tratarse ya que la tricomoniasis es una enfermedad de transmisión sexual. La medicación para la tricomoniasis se tiene que tomar la dosis completa para que ésta logre la mayor efectividad. No se debe beber alcohol mientras se está tomando la medicación para evitar los vómitos.

La tricomoniasis generalmente se cura tomando la dosis completa del antibiótico. Se deben evitar las relaciones sexuales hasta que ambos estén completamente curados.



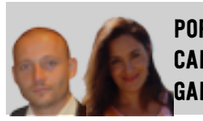
Trichomonas vaginales visualizada al microscopio electrónico

El metronidazol y los derivados de los 5-nitroimidazoles son los fármacos que normalmente se emplean para tratar la afección. Pero está surgiendo un problema: ha aumentado el número de personas resistentes a la medicación y la enfermedad continúa, lo cual indica que el parásito se está acostumbrando al medicamento. Sin embargo, la tasa de resistencias a metronidazol es muy baja.

Ciertos componentes del ajo han demostrado propiedades antibacterianas, antiprotozoarias y antihelmínticas y se ha comercializado en algunos países (Tomex) un preparado que ha demostrado eficacia contra las trichomonas in vitro. La motilidad de los trofoitos ha sido similar que con metronidazol.

BUENAS PRÁCTICAS EN LA MANIPULACIÓN DE ALIMENTOS III

Principales causas de alteración en los alimentos



POR: JOSÉ RAMÓN CARLÓN Y ALICIA GARCÍA GARCÍA

Desde el momento en que el alimento se recolecta, se recoge o se sacrifica, empieza a pasar por una serie de etapas de descomposición progresiva, la cual, dependiendo del tipo de alimento, puede ser muy lenta (como es el caso de las nueces o semillas con escaso contenido de humedad) ó muy rápida, convirtiendo al alimento inutilizable en pocas horas (como pescados por ejemplo).

El deterioro de los alimentos será diferente dependiendo del tipo de cambios que intervengan; cambios no microbianos internos o externos o cambios producidos por microorganismos.

Las causas de estos cambios se resumen en fenómenos de alteración que podemos clasificar en tres grandes grupos: alteraciones físicas, alteraciones químicas y alteraciones biológicas.

PRINCIPALES CAUSAS DE ALTERACIÓN DE LOS ALIMENTOS

A continuación describiremos cada una las posibles causas que pueden producir alteraciones y por tanto verse afectados lo alimentos:

Causas físicas

No perjudican por sí solos la comestibilidad del alimento aunque sí su valor comercial o calidad del producto. Estos pueden aparecer durante la manipulación, preparación y conservación de los productos. Un ejemplo son los daños que pueden producirse durante la recolección mecánica, golpes durante la manipulación, etc.

Causas químicas

Son alteraciones más graves que las anteriores y este tipo de alteración si que pueden afectar a la comestibilidad del producto. Se puede resumir como aquellos cambios que ocurren en el alimento, provocados por la reacción de éste con algún residuo químico como pesticidas, aditivos, etc..

Suele ser frecuente que aparezcan también durante el almacenamiento del alimento, y su aparición no es debida a la acción de las enzimas. Algunos ejemplos pueden ser: enranciamiento no enzimático, pardeamiento no enzimático, formación de gases (hidrógeno) y acidificación por reacciones en latas de conservas.

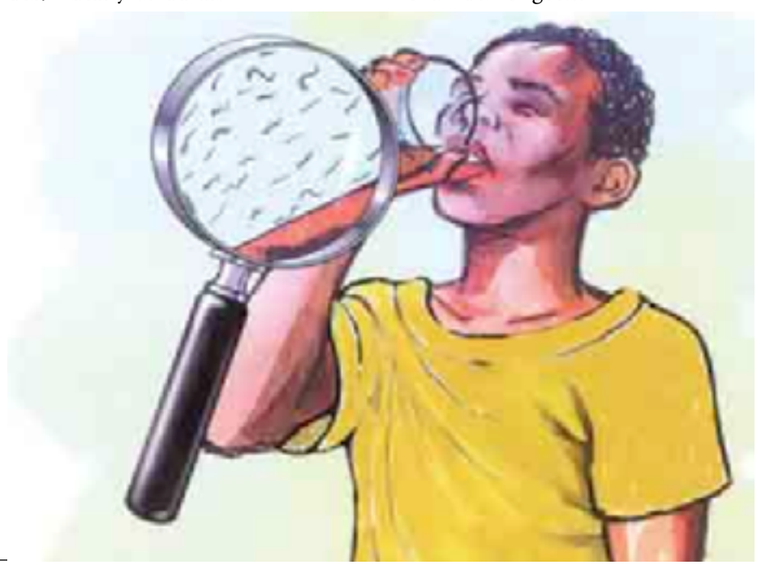
Causas biológicas

Son las más importantes y a su vez la podemos dividir en tres grupos:

Enzimáticas; Por acción de las enzimas del propio alimento, ejemplo; ablandamiento de las carnes, pescados, frutas y verduras.

Parasitarias; Debidas a las infecciones por insectos, roedores, pájaros, etc. Importantes tanto por las pérdidas económicas que suponen como por el daño que producen en el alimento, poniéndolo a disposición de infecciones provocadas por microorganismos. Ejemplos; gorgojos en las legumbres, larvas (gusanos) en quesos y jamones, ratas y ratones.

Microbiológicas; debidas a los microorganismos que son los responsables de las alteraciones más frecuentes y graves. Dependiendo de las características del alimento (acidez, humedad, nutrientes, contenido en oxígeno, etc.), se desarrollarán con más facilidad unos microorganismos que otros, por lo que estas características van a condicionar el tipo de alteración. Ejemplos; leches que se cortan, productos azucarados cómo mermeladas que se llenan de hongos...•



CONSEJOS DE SALUD 2015

Beneficios de los frijoles negros para la salud

POR: DR. FRANCISCO MIGUEL BARROSO MOLINA
REDACCIÓN CANARIAS

Los frijoles negros, al igual que todos los granos comunes, están cargados de proteínas, fibra, molibdeno, zinc y cobre. Sin embargo, los beneficios para la salud de los frijoles negros son mayores por su alta concentración de antocianinas.

Las antocianinas son pigmentos flavonoides que dan color a muchos frutos negros, bayas y legumbres, y brindan extraordinarios beneficios para la salud.

PODER ANTIOXIDANTE

Un estudio publicado en la revista Journal of Agricultural and Food Chemistry investigó la actividad antioxidante de 12 variedades comunes de frijoles secos. Los frijoles negros demostraron tener la mayor actividad antioxidante.

Los investigadores también encontraron que cuanto más oscura es la cubierta del grano, mayor es el contenido de flavonoides.

El contenido de antocianinas general de frijol negro se estima en alrededor de 214 miligramos por cada 100 gramos.

Los antioxidantes protegen a las células contra los radicales libres, sustancias nocivas que pueden causar daño a las células del cuerpo. El daño celular causado por los radicales libres puede dar lugar a una serie de enfermedades degenerativas y crónicas como la enfermedad de Alzheimer, muchos tipos de cáncer, enfermedades del corazón, problemas del sistema inmune, arteriosclerosis, demencia, diabetes, trombosis y trastornos oculares.

EFECTO ANTIENVEJECIMIENTO

Las antocianinas y otros flavonoides presentes en los frijoles negros también pueden prevenir los signos del envejecimiento prematuro.

Cuando la piel está expuesta a la luz ultravioleta, que produce unas enzimas llamadas metaloproteinasas, que suelen romper el colágeno y la elastina, lo que eventualmente puede causar arrugas. Los radicales libres estimulan la producción de estas metaloproteinasas nocivas. Además de proporcionar antioxidantes que pueden prevenir las arrugas, los frijoles negros proporcionan gran cantidad de proteínas que también permiten combatir las arrugas.

PROPIEDADES DESINTOXICANTES

Los frijoles negros proporcionan una gran cantidad de molibdeno. El molibdeno es un oligoelemento que desempeña un papel esencial en la salud humana. Este es necesario para formar y activar varias enzimas importantes en la desintoxicación del cuerpo humano, incluyendo aldehído oxidasa y sulfito oxidasa.

El aldehído oxidasa neutraliza el acetaldehído, el cual tiene propiedades cancerígenas. El sulfito oxidasa convierte los sulfitos (potencialmente dañinos) en sulfatos (inofensivos).

Los sulfitos potencialmente dañinos entran en el cuerpo a través de alimentos que utilizan conservantes y bebidas alcohólicas.

BAJO ÍNDICE GLUCÉMICO

Con un índice glucémico de 30, los frijoles negros son considerados un alimento de bajo índice glicémico. El índice glucémico clasifica a los alimentos y las bebidas en base a su potencial de elevar la glucosa en sangre.

Los frijoles negros y otros alimentos con bajo IG, se absorben lentamente en el torrente sanguíneo, lo que ayuda a mantener los niveles de azúcar en sangre estables. Esto ayuda a prevenir los antojos de alimentos dulces y los cambios en el estado de ánimo•

El éxodo rural tiene remedio

POR:
PATRICIO MÊÑÊ MICHA
MÍ-ABÊMÊ

El fenómeno del éxodo rural consiste en el abandono de un medio rural por sus habitantes. Puede ser paulatino, si se produce lentamente, de manera individual o en pequeños grupos de personas. Y masivo, cuando se realiza en grandes masas o todos los concernientes a la vez.

Las **causas** son varias: desde las catástrofes naturales, amenazas de enfermedades endémicas, plagas incontrolables, y las desgracias atribuidas a ciertas tradiciones (brujería), hasta las decisiones estatales, debidas al desarrollo (infraestructuras, industria, etc.). Pero la principal causa del éxodo rural es la salida de los jóvenes de la zona para ir a otras partes, en busca de mejor suerte o para cambiar de aires, quedando solo los adultos y ancianos que, a la larga, acaban desfalleciendo de agotamiento y de miseria.
Es de señalar que, si la intención de quienes así se marchan de los poblados es poder regresar alguna vez, ayudar o apoyar a sus parientes y a la zona para su subsistencia, no es grave el problema. Pero si se van para siempre, es entonces cuando desaparecen los poblados, debido a la irremediable miseria, ya que se paraliza la actividad productora del sector rural, convirtiéndose en verdadera ruina y abandonado.

Las **consecuencias** del éxodo rural, en realidad, están en la seria amenaza que supone para los países cuya base de existencia está en el campo. Además, es imposible imaginar algún país que lo es todo por su urbanización, sin zonas de recreo, cultura o turismo. Pues en las urbes casi todo es ahogo.

¿Cómo se remedia el éxodo rural? Muy simple. ¿Cuántas son las "noticias nacionales" sobre las aportaciones o donaciones de alguna gente para celebraciones de "fiestas patronales", -que de patronales tienen 0 (cero)-: "El/la diputado/a de la zona X del Consejo de Poblado D del distrito K y de la provincia M, ha donado Y fcfa., para que se celebre la fiesta patronal? Y no para la solución de problemas vitales de los habitantes de esos "patronatos". Esas adictivas donaciones de nada pueden ayudar al rural, aparte de distraerlo para una inconsciente y eterna dependencia de esas donaciones para diversiones. Por otro lado, con el tiempo, lo que tuviera un principio de hacer bien puede convertirse en un mal, por cuanto mucha gente se acostumbraría a esperar las fiestas patronales para comer chicharro o carne de cebú y beber vino…, en lugar de pensar en cómo producir y procurarse ingresos propios. Finalmente, habremos creado una sociedad de parásitos y de pedigüeños.
Para combatir el éxodo rural se puede:

- Crear y financiar en las zonas geopolíticas actividades de producciones agrícolas, en forma de asociaciones, agrupaciones o cooperativas.
- Ídem, promocionar la cría de ganado menor: patos, gallinas, cerdos, cabras, ovejas, pollos, cobayas o conejos de indias, estanques de peces, gallinas de Guinea.
- Apoyar prioritariamente a individuos y grupos con iniciativas propias dignas de consideración.
- Gestionar, a través de bancos, ONG, embajadas y empresas, programas de apoyo a las obras sociales y su implicación directa e inmediata en tales iniciativas de desarrollo.
- En vez de regalar dinero a las confesiones religiosas para la construcción de iglesias, exigirlas que se involucren directamente en la causa del desarrollo rural: la historia tiene datos de sobra de centros religiosos en los que sus colegiales cultivaban huertas con fines de mantenimiento a los misioneros y comerciales. -Yo mismo fui colegial…- Otras iglesias cultivaban fincas de café, cacao… para su lucro; en otras naciones, colaboran en el desarrollo (aquí, su participación en educación no es benéfica, por cuanto que no es gratuita y sus colegios son muy caros. Pese a que las ofrendas que reciben de sus feligreses pueden destinarse también a esa vía, y terminar la explotación del hombre por el hombre, en nombre de Dios, Hijo y Espíritu Santo…
- Hace falta un programa de alfabetización y educación de adultos.
- Fomentar el éxodo urbano.
- Una asistencia técnica agrícola, que ahora brilla por su ausencia. Los bienhechores nacionales harían mucho en esta causa de lucha contra el éxodo rural, investigando las causas que impiden la asistencia técnica agropecuaria, a cargo de tantos técnicos que se egresan fuera y dentro del país.
- Crear un banco de crédito agrícola.

Mejor enseñar a pescar que dar pescado •

Educación cívica

POR: MARI PAZ OYÓ SAM

Esta es una asignatura pendiente en Guinea Ecuatorial. La educación cívica en los niños y jóvenes debe empezar desde casa, somos los padres, madres y tutores los que debemos empezar a impartir esta formación y hacerles entender a los más pequeños por qué es importante que la conozcan y practiquen.

Cuando se habla de Educación Cívica se incluyen las normas de comportamiento correctas dentro de una sociedad, en todos los ámbitos, privados y públicos.

En el ámbito privado, es importante que niños y niñas aprendan a diferenciar el respeto del miedo, que muchas veces se confunde a estas edades, porque muchos adultos en vez de educar maltratan al niño, el cual termina pensando que si dice lo que piensa está faltando el respeto a ese adulto que no le permite expresarse. Tenemos que enseñarles a respetar a todos los miembros de su familia, desde el más anciano hasta el más joven, sin diferenciar el sexo ni la edad, porque todos en casa debemos ser respetados y que se escuche nuestra opinión a la hora de tomar decisiones que pueden afectarnos.

La higiene personal es otra asignatura de la Educación Cívica. Los más pequeños deben entender que vivimos en una sociedad, compartimos espacios con otras personas y hay olores corporales muy desagradables, que se producen si no mantenemos una higiene corporal adecuada, como en el mal aliento, las axilas, los pies, etc. Estos malos olores pueden dar pie a que ese niño o niña sea excluido /a por sus compañeros, amigos y vecinos.

La protección y limpieza del espacio físico en el que vivimos. Se trata de enseñarles a los niños y niñas a mantener limpio su espacio físico, a no tirar la basura en la calle, porque eso no solo enturbia la limpieza de las calles, crea mal olor en el barrio y, lo más importante y fundamental, que la basura mal tratada es un foco de enfermedades y dolencias que pueden causar muerte o enfermedades. Vivimos en un país tropical y el calor es un buen aliciente para la reproducción rápida de bacterias e insectos, por eso es muy importante que nuestros pequeños aprendan que la basura hay que tirarla en el cubo de basura y, si vamos por la calle, en las papeleras o contenedores habilitados para ello.

voy a hablar de la norma cívica de no pegar. Esto es algo que debe ser erradicado de forma drástica de las escuelas y colegios de todo el país. El profesorado debe ser capaz de aleccionar sin llegar a pegar ni humillar al alumno. En muchas de las escuelas del país, los profesores todavía tienen el antiguo concepto de que "la letra, con sangre entra" o que "el burro sin palo no anda". Está demostrado ya hace muchísimos años que para que el ser humano sea capaz de aprender debe estar en un ambiente relajado, sin estrés y sin miedos. Hay muchos niños y niñas que sufren bullying en la escuela, que son el centro de todas las palizas y humillaciones de

> *El profesorado debe ser capaz de aleccionar sin llegar a pegar ni humillar al alumno. En muchas de las escuelas del país, los profesores todavía tienen el antiguo concepto de que "la letra, con sangre entra" o que "el burro sin palo no anda".*

Entiendo que esta norma cívica debería ser de obligado cumplimiento para todos los ciudadanos. Porque está claro que los adultos todavía no la cumplimos, por lo tanto será muy difícil que intentemos enseñar algo a los más pequeños que ni nosotros mismos estamos cumpliendo. Si nuestro hijo ve que tiramos las latas vacías por la ventanilla del coche o que dejamos la basura de nuestra casa en la esquina de la calle por vaguedad de buscar un contenedor; si limpiamos el pescado en el patio y no quitamos los restos, si hacemos nuestras necesidades en la calle, etc., no podremos decirle a nuestro hijo que eso no se hace porque, nos guste o no, nuestros hijos son el fiel reflejo de lo que ven hacer a los adultos.

Por último, y no menos importante, sus compañeros mayores; no hay suficiente vigilancia durante el tiempo de recreo. Está claro que es algo que ha pasado y que seguirá pasando, pero si hubiese una vigilancia constante de estos casos, más reuniones con los padres de los alumnos para intercambio de información por las dos partes, sería más fácil para padres y profesores erradicar este mal comportamiento en las escuelas y que todos los niños se sintieran protegidos cuando están en la escuela.

Por supuesto, también desde casa es importante que los padres también entendamos que el hecho de haber traído al mundo a nuestro hijo o hija, no nos da el derecho de molerles a palos porque, entre otras cosas, ser nuestros hijos no significa que sean de nuestra propiedad •

A pie de calle

"EMPORTER", ES DECIR, "LLEVAR Y USAR", MODELO DE VIDA EN ALZA ENTRE LOS CIUDADANOS

POR: DON ANTOLÍN ELÁ ELÁ ASAMA,
ESCRITOR.

Quiero aprovechar esta ocasión para felicitar a todos los que les gusta la lectura y el mundo de los libros. Felicito, en particular, a los lectores de nuestra revista, La Gaceta de Guinea Ecuatorial, y agradezco la confianza depositada en nosotros.

"Emporter" es un verbo de la lengua francesa, que significa "llevar consigo algo". En principio, hace mención a cosas, objetos, no a personas. Cuandousamos dicha acepción hablando de humanos, estamos tratando, o intentando tratar, a éstos como objetos.

En Guinea Ecuatorial, nuestra nación, y en particular, en Malabo, capital de la misma, el uso de dicho término es más que frecuente. Cuando llegué yo a mi país, tras largo tiempo de estudios en el extranjero, me encontré con el uso cotidiano del vocablo "emporter". Se usa tanto para comprar alitas de pollo a la brasa, que se preparan por las aceras, para consumirlas en casa, como para conquistar e invitar a una chica o mujer a casa o a un hostal. En cuanto a este último uso, creo que todos los que somos capaces de leer este artículo podemos interpretar exactamente el fondo de su significado: el sexo, el "aquí te pillo, aquí te mato", el "si te he visto, no me acuerdo"; aunque en muchas ocasiones no es así, numerosas relaciones de este estilo acaban teniendo una especie de contrato indefinido...

pero que no se conoce su certeza. Muchos niegan incluso la existencia de dicha enfermedad; sostienen que se trata simplemente de un freno que se les pone a la diversión.

> *¿Quién es el culpable de dicho comportamiento que quiere reinar entre la población de Guinea Ecuatorial? ¿Quedan fieles parejas en nuestro país? ¿De quiénes va a proceder el ejemplo a seguir?*

¿Quién es el culpable de dicho comportamiento que quiere reinar entre la población de Guinea Ecuatorial? ¿Quedan fieles parejas en nuestro país? ¿De quiénes va a proceder el ejemplo a seguir? En cuanto a las enfermedades de transmisión sexual, un considerado número de la población opina ahora que el SIDA, por ejemplo, es como una *leyenda urbana*, es decir, algo que se cuenta de boca en boca, en todas las esquinas

A unos y a otros quisiera llamar a la reflexión: la vida de mañana, la digna vida de mañana de nuestros hijos y nietos depende de la nuestra de hoy; dicho de otro modo, la generación de nuestros hijos sucederá a la nuestra. ¿Acaso nuestro deseo es dejar una prole enfermiza y podrida? El padre va de *emporté*, llevan a la madre de *emporté*; mientras tanto, ¿qué han de hacer los hijos de ambos? Evidentemente, no les queda otra, sino esperar a que regresen sus progenitores de sus curvilíneos senderos y les preparen la cena, aún con las manos bien sucias. Sirva de reflexión para todos nosotros •

EL DEBATE SOBRE LAS COMPETENCIAS DE LOS JUZGADOS DE FAMILIA Y TUTELARES DE MENORES PARA CELEBRAR Y DISOLVER MATRIMONIOS

"Es prioritario el respeto a la Ley para garantizar el Estado de Derecho, por primar esta en la prelación de fuentes del Derecho en el Ordenamiento jurídico vigente en el país".

POR:
SANTIAGO-EDU ESIMI AVOMO, ABOGADO

Sin ganas de recurrir a las grandes teorías jurídico-filosóficas contemporáneas, cabe matizar que el Estado de Derecho suele concretarse en la ya conocida frase "el imperio de la Ley", queriendo decir con aquello que, en un Estado moderno, las personas físicas y jurídicas, inclusive las instituciones estatales, de la naturaleza que fueren, están sujetas a las previsiones legales; tanto es así que, para administrar justicia, desde tiempos memoriales, dicha actividad quedó reservada única y exclusivamente a uno de los tres poderes del Estado moderno, según precisiones del filósofo ilustrado Charles Louis de Secondat (Baron de Montesquieu), en su insigne obra "Del Espíritu de las Leyes" (1.747 d.c).

Ahora bien, dicho poder estatal es el denominado Poder Judicial, el cual está organizado en Juzgados y Tribunales, constituidos por Jueces y Magistrados, los cuales ejercen la jurisdicción, cual es, "juzgar y hacer ejecutar lo juzgado", actividad que se enmarca en un contexto puramente técnico-jurídico, puesto que las competencias de los órganos judiciales sobre ciertas materias, han de ser otorgadas únicamente por ley; y, como es sabido entre los profesionales del Derecho, que la Ley atributiva de competencia es la conocida por Ley Orgánica del Poder Judicial, siendo vigente en Guinea Ecuatorial la Ley núm. 5/2009, de fecha 18 de mayo, sobre la Reforma de la Ley Orgánica núm. 10/1984, del Poder Judicial.

Indicar que la reseñada Ley, en su Capítulo VI, determina la competencia de los Juzgados de Familia y Tutelares de Menores; así, concretamente, en su artículo 56 matiza, entre otras cosas, que "Los Juzgados de Familia y Tutelares de Menores conocerán: a) en primera instancia, de la instrucción y enjuiciamiento de causas relacionadas con la denominada violencia de género…", competencia imposible de ejercer, por ahora, al no existir legislación sustantiva aplicable en materia; como podrá constatarse, en ningún momento el aludido precepto legal otorga competencia a dicho órgano jurisdiccional, ya sea para celebrar o sustanciar procesos de disolución de ningún tipo de matrimonio de los reconocidos en nuestro país; pese a esto, lo que sorprende a propios y extraños es que, a día de hoy, ya es habitual, especialmente, en la jurisdicción de Malabo, que dicho juzgado celebre y disuelva matrimonios civiles, tradicionales, religiosos e incluso, en alguna ocasión, se ha atrevido con los canónicos.

En el marco de este dilema, nos encontramos con que los siguientes cuatro artículos de la Ley antes invocada, concretamente en su artículo 60 inciso b), la competencia sobre la celebración de los matrimonios civiles la detenta el Juzgado de Primera Instancia, en tanto que el artículo 70 del mismo texto legal determina la competencia al Tribunal de lo Tradicional para anular, separar y disolver los matrimonios tradicionales, así como los contenciosos civiles relativos a la guarda y custodia de menores habidos en el matrimonio tradicional. Habré que precisar, conforme apostilla el artículo 69 del mismo texto legal, que el Tribunal de lo Tradicional estará presidido por el Juez de Primera Instancia del lugar.

Sin ganas de transcribir los postulados de la aludida Ley, cabe aquí manifestar mi sorpresa sobre la práctica procesal actual, donde nos encontramos con que, pese a lo anteriormente evidenciado jurídicamente, son los Juzgados de Familia y Tutelares de Menores, los encargados de celebrar y disolver matrimonios civiles; por suerte, por ahora, no celebran matrimonios tradicionales, aunque por desgracia los disuelven; todo ello, sin

sujeción a legislación alguna, pero invocando vagamente, con el debido respeto, la ya afamada Resolución de fecha 30 de agosto del 2012, emitida por la Corte Suprema de Justicia, en la que se confería competencia a los Juzgados de Familia y Tutelar de Menores, para conocer en primera instancia y "provisionalmente", de las materias civiles reguladas en el Libro I del vigente Código Civil, con lo cual, se aprecia que con una mera Resolución, se arrebataba competencias al Juzgado de Primera Instancia y al Tribunal de lo Tradicional, en favor del Juzgado de familia y Tutelar de Menores; un hecho insólito, puesto que mediante una Resolución se atribuía competencia a un órgano judicial, en detrimento de la Ley Orgánica del Poder Judicial y del Código Civil, cuando está más que sabido que en la prelación de fuentes legales, las Resoluciones se encuentras en el escalafón más bajo; no queriendo señalar que, en cierto modo, dicha resolución supone la suplantación de la actividad parlamentaria.

Como dijera inicialmente, no se trata de una cuestión susceptible de recurrir a grandes teorías jurídicas y judiciales, ni mucho menos legislativas, sino que con esta modesta apreciación, simplemente pretendo señalar una secuencia de factores que, por lo efímero que por ahora parezcan, pueden acarrear graves consecuencias jurídicas, puesto que algún entendido podría cuestionar el Estado de Derecho al que se refiere la vigente Ley Fundamental, si se parte desde la premisa de que el Poder Judicial es un poder prácticamente técnico, el cual interpreta las leyes para su aplicación, aunque la cuestión aquí planteada no requiere interpretación alguna, si tenemos en consideración el adagio latino "in claribus non intrepretatio", es decir, lo claro no requiere interpretación alguna, sobre todo, si dicha claridad viene matizada por la mismas Ley, como ha quedado evidenciado.

Por otra parte, reseñar que lo más difícil de digerir, en relación a la mala praxis aquí señalada, es que los profesionales del Derecho nos resignamos ante la misma, puesto que por un lado, los clientes no entienden de los planteamientos dilatorios para depurar el proceso, ya que solo necesitan contraer matrimonio o separarse sin dilación alguna; y, por otro lado, los mismos órganos judiciales competentes prefieren evadirse en ejercer su jurisdicción, tanto es así que los Juzgados de Primera Instancia suelen declinar las demandas ante el aludido Juzgado de Familia y Tutelar de Menores, vertiendo las mismas alegaciones. Pero, lo más curioso en toda esta mala praxis es que dichos Juzgados de Familia y Tutelar de Menores, a la hora de disolver matrimonios de toda clase, suelen negarse en emitir pronunciamientos sobre la disolución del régimen económico matrimonial, alegando, esta vez sí, que es competencia exclusiva del Juzgado de Primera Instancia, aun tratándose de matrimonios tradicionales que competen al Tribunal de lo Tradicional.

En definitiva, hay que puntualizar que estamos ante un ejemplo claro de los frutos del árbol envenenado; queriendo decir con ello, que tanto la celebración, así como la disolución de matrimonios por el Juzgado de Familia y Tutelar de Menores, constituyen una ilegalidad manifiesta; y, en consecuencia, son nulos de pleno derecho, es decir, que los mismos se entienden por no celebrados ni disueltos, con lo que no despliegan ningún efecto jurídico, lo que a los administrados les depararía severos perjuicios, los cuales serían atribuidos a la Administración de justicia. Ahora bien, si nos detenemos a analizar las repercusiones mediáticas de dicha praxis, nos percataríamos de que fuera de nuestras fronteras, se atribuiría a nuestro país algún que otro calificativo no de mucho agrado, lo que tampoco conviene; pero, al tratarse de una manifestación fehaciente de inseguridad jurídica, aquello sería inevitable.

Seguro que el dilema aquí abordado habrá sido constatado por los colegas de la profesión, pudiendo corroborarlo, puesto que es evidente, aunque

"Indicar que la reseñada Ley, en su Capítulo VI, determina la competencia de los Juzgados de Familia y Titulares de Menores; así, concretamente, en su artículo 56 matiza, entre otras cosas, que "Los Juzgados de Familia y Titulares de Menores conocerán

no fueran a compartir mis humildes planteamientos; no obstante, permítanme afirmar, aunque fuera arriesgado, que solo la Ley, a través de la alta potestad a la que está llamado a desempeñar el Legislador, puede atribuir competencia a un órgano judicial; sin olvidar que este último ha de actuar siempre con sujeción a las prescripciones legales, al ser el Poder Judicial el referente para garantizar el Estado de Derecho. Espero no haber herido sensibilidad alguna, puesto que no es mi intención, sino solo abordar un análisis técnico-jurídico sobre dicha praxis, para generar debate intelectual y profesional •

Secuestro de un bebé en el hospital regional de Malabo

POR:
PATRICIO MÊÑÊ MICHA MÍ-ABÊMÊ

Testigos presenciales cuentan que Lucrecia Bosobo dio a luz a una niña, en el hospital regional de , el viernes, 28 de agosto; ya le habían dado el alta el domingo día 30 de agosto por la mañana y estaba esperando a que su gente la recogiera y la llevara a casa. Mientras esperaba, el cansancio y la debilidad hicieron que se quedase dormida, con su bebé acostado junto a ella, en la misma cama.

En la misma sala estaban otras mujeres que también acababan de parir, como ella, otras, esperando el parto y algunas personas que suelen acompañar a las parturientas, algunas charlaban… Pero observaron a una joven dando vueltas por la habitación: salía de cuándo en cuándo y se sentaba en una silla, miraba a todas las camas; se ponía de píe e iba a mirar por la ventana y volvía a la silla. Alguien le preguntó si buscaba a alguien, a lo que respondió que "su cuñada había dado a luz", sin más. La extraña visitante incluso participó en algunas conversaciones, con normalidad.

Por su parte, Lucrecia ya estaba medio dormida cuando la misteriosa joven se le acercó, le arregló la sábana y le ayudó a cubrir al bebé diciendo: "hay que tapar bien al niño". Poco después volvió a sus vueltas por la sala, miradas por la ventana, entradas y salidas… Luego volvió a la cama de Lucrecia, le dio unas palmaditas en el muslo (¿para asegurarse de que no habría obstáculo en su operación?) y ella no reaccionó, puesto que ya dormía profundamente. Acto seguido, tomó al bebé en sus brazos y lo estuvo acunando, dando sus habituales vueltas, hasta que en una de las salidas, nadie volvió a verla entrar.

Las otras personas de la sala pensaron entonces que Lucrecia era la cuñada de la que había hablado la desconocida y que estaría con la niña en algún lugar cercano a la sala. Por eso no le prestaron mayor atención y siguieron con sus conversaciones. Casi a mediodía, despertó Lucrecia, miró el lugar donde tenía a la niña durmiendo a su lado y no la vio. Buscó al otro lado de la cama y tampoco estaba allí, entonces preguntó, preocupada, dónde estaba su bebé… Las demás dijeron que la tenía su cuñada…

Así comenzó la desaparición o robo del bebé de dos días, ocurrido en el hospital regional de Malabo, a plena luz del día del domingo 30 de agosto, en presencia de varias personas. Se dio la alarma, pues la madre de la criatura aseguró que no le había acompañado al hospital, ni había ido a visitarle, ninguna cuñada suya. La búsqueda continúa hasta la fecha.

Otros testigos que se encontraban en el exterior de la sala donde ocurrieron los hechos aseguran haber visto a esa mujer con la niñita en brazos y algunas personas le preguntaron a dónde la llevaba y su respuesta fue, "que iba a comprar un bocadillo mientras la mamá dormía"; pero a nadie se le ocurrió preguntarle cómo era posible que saliera con un recién nacido sin la compañía de los padres del mismo. Y se escabulló sin dejar huella alguna.

No hay rastro ni datos de identificación de la ladrona del bebé ni del mismo. La policía, la seguridad nacional, gendarmería nacional, todas las fuerzas armadas y la población entera está conmovida por este suceso.

Lo que hemos observado en el lugar del secuestro es lo siguiente:

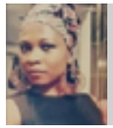
1. Las enfermeras de la maternidad presentes a la hora de nuestra visita insistieron en la INSEGURIDAD: total descontrol, porque cualquier persona tiene acceso directo a cualquier lugar de la maternidad debido a la falta de puertas y ventanas; incluso en el paritorio suelen ser sorprendidas por extraños mientras asisten partos. Muchos visitantes llevan comida y bebidas a sus parientes dejando latas de cerveza en el recinto; algunos de los agentes de seguridad, de una conocida empresa privada, son muy dormilones y los otros están más atentos al negocio de transferencia de saldos que se han montado en el hospital y la policía en repartir porrazos por la noche. Muchas enfermeras aseguran que pasan miedo porque gente ajena al servicio sanitario entra y sale del hospital a su antojo por las noches.

2. Muchas parturientas coinciden en el abandono o negligencia que sufren cuando esperan a parir y después del parto; dicen que las enfermeras dedican más tiempo a sus asuntos personales, como peinados, mutualidades, venta de varios artículos…; se ausentan de las salas por mucho tiempo sin la debida guardia. En fin, mucha negligencia.

Nosotros pudimos comprobar en el lugar la inseguridad de puertas y ventanas, así como la descontrolada presencia de parientes de las parturientas que pasan horas y horas chismorreando como si aquello fuera un mercado, sin respetar el silencio ni el reposo de las pacientes.

En todo caso, es de apreciar, por los comentarios de la calle, e incluso de cierto personal del propio hospital regional de Malabo, que esta zona, que debería ser de verdaderamente segura, está expuesta a la total inseguridad. Pruebas sobran por las varias quejas y denuncias de varios administrados, pues el estado del mismo recinto hospitalario y la actitud de gran parte de su personal respecto a los pacientes son de lamentar; resulta que es inapreciable que el Gobierno invierta grandes cantidades de dinero para su buen funcionamiento y mantenimiento. ¿Cuál es el verdadero trabajo del inspector general de servicios hospitalarios y de su administrador, que ven las falsas entradas de acceso a ese centro sanitario a lo largo de ese muro, que en ciertos tramos está a punto de derrumbarse, quién sabe si sobre las personas? Y no actúan en consecuencia. Parte del personal asegura haber informado de ese peligro a la administración del hospital y todo queda en silencio •

Una jornada de asamblea con los testigos de Jehová



POR:
PAMELA NZE

Llego al Salón del Reino de Alcaide a las once y media, más o menos, del domingo 16 de agosto. Es el último día de la primera de las 3 asambleas que se celebrarán aquí, en Malabo – otras tres se efectuarán en Bata, también durante tres fines de semana consecutivos-. Según el programa, ahora mismo los congregados están atendiendo al discurso que explica por qué "Jesucristo es el vencedor del mundo".

Me llama la atención, en cuanto accedo a la explanada, instalada junto a la sala principal, una carpa blanca; hacia allí me dirijo y descubro que son hermanos (así se llaman los testigos de Jehová entre ellos) que asisten al discurso en francés, grabado de una asamblea celebrada en otro país. Después, mis pasos, o mi curiosidad, me llevan hacia las últimas filas de la sala, las más alejadas de la plataforma; allí un traductor pronuncia el discurso de manera simultánea para aquellos que prefieren escucharlo en lengua fang.

No hace ni dos minutos que llegué y ya se han acercado dos acomodadores para acompañarme a buscar un asiento. A pesar de que la sala está llena, encuentro un lugar junto a una de las personas que me han invitado, y que me servirá de cicerone durante la experiencia.

La estructura de las asambleas es sencilla: cánticos, algún video musical, un drama en video, alguna representación dramática, unos anuncios de vez en cuando ("vigilen a sus niños", "colaboren en el mantenimiento de la limpieza de los espacios", "hagan sus contribuciones voluntarias para ayudar a costear la organización de las asambleas", "busquen el consejo de los ancianos para cualquier asunto que les preocupe"…) y, sobre todo, discursos, muchos discursos, en torno al tema y título de la asamblea de este año: "Imitemos a Cristo". La asamblea anual es, en definitiva, una serie de estudios bíblicos como los que realizan los testigos de Jehová a lo largo de todo el año en sus casas y congregaciones, con la diferencia de que esta vez lo hacen todos juntos. Por eso, los discursos están apoyados, constantemente, con textos de las Sagradas Escrituras.

A las doce del mediodía, aproximadamente, llega el momento de un análisis

de la Atalaya, consistente en desgranar un capítulo de esta publicación, con la ayuda de unos cuantos voluntarios, que suben a la plataforma a responder, siempre basándose en la Biblia, diferentes preguntas derivadas del artículo. La Atalaya es la publicación más distribuida del mundo con 52.000.800 de cada número en 240 idiomas.

Casi ha llegado el momento del descanso para la comida y ahora, incluso los más pequeños, ya cansados, y que habían dejado de prestar atención, recuperan el ambiente festivo y se unen a los cánticos.

Al levantarse los asistentes y salir a la explanada, al observar cómo han elegido sus mejores galas para la ocasión, al percibir la excitación y la euforia en sus voces, es cuando me doy cuenta del carácter festivo que le otorgan los testigos de Jehová a estas asambleas. "A mí me hacen sentirme bien. Cada año, cuando salgo de aquí, después de haber compartido con otros mi fe, salgo reafirmado en mis convicciones y eso me hace feliz. Sí, me gusta venir", me comenta un sonriente asistente.

Tras los tuppers y los bocadillos, comienza la sesión de la tarde, primero con una representación dramática, para continuar con el discurso especial, que cierra siempre la semana de asamblea. Habitualmente lo celebra un conferenciante invitado, un representante regional que en esta ocasión se dirige a los asistentes desde Bomudi, Bata. Lo podemos ver y escuchar a través de videoconferencia; mi guía me susurra que hoy no se ve del todo bien porque la conexión de internet no es tan buena, y yo pienso que la cosa no está tan mal, sobre todo, si lo comparo con la red de internet de mi casa, donde ni tan siquiera me atrevería a intentar una videoconferencia. Durante este discurso especial se aprovechar para expresar los agradecimientos a los organizadores de las asambleas, conferenciantes, voluntarios…, para dar la bienvenida a los nuevos bautizados (los bautismos se celebran los sábados de la asamblea); también el representante regional presenta, si las hay, las nuevas publicaciones de los testigos de Jehová, los folletos, videos y contenidos nuevos en la página web www.jw.org. Esta vez hay presentación de película nueva, ¿Cómo saber si es amor verdadero?; viendo el tráiler, no me queda claro que el film tenga la respuesta a esta pregunta del millón, pero será cuestión de verla, supongo.

Me doy cuenta de que no soy la única que toma notas. Muchos asistentes lo hacen, "para comentar los discursos en sus casas y respectivas congregaciones", me apuntan.

Al final, cantan todos, al unísono, ¡Avancen, testigos!, el cántico 17 de los testigos de Jehová, compuesto por Erich Frost en un campo de concentración nazi.

Fin de la asamblea. Comencé una semana con las congregaciones de Caracolas, Semu, Luba y francesa de Malabo y acabo, siete días después, con las de Lampert, la inglesa de Malabo y Sampaka •

Dominio africano: los resultados de la última jornada del Mundial de Atletismo Beijing 2015

Atletas etíopes y keniatas dominaron en las pruebas de fondo, mientras que Jamaica y Estados Unidos se impusieron en las postas 4x400 femeninas y masculinas

POR: M. H.

Esta última jornada del Mundial de Atletismo Beijing 2015, la que dejó como grandes vencedores a los países africanos Etiopía y Kenia, que se impusieron en las pruebas de maratón y 5.000 metros femeninos y 1.500 metros masculinos.

En la maratón se impuso la etíope Mare Dibaba, quien ganó la competencia femenina por primera vez para su país, con un tiempo 2 horas, 27 minutos y 35 segundos. La plata fue para la keniata Helah Kiprop y el bronce para Eunice Jepkirui Kirwa de Bahréin.

Podio maratón: Helah Kiprop / Mare Dibaba / Eunice Jepkirui Kirwa

El dominio de Etiopía también se hizo sentir en los 5.000 metros femeninos, prueba que tuvo en sus tres primeros lugares a atletas de ese país. La ganadora fue Almaz Ayana, con un registro de 14 minutos, 26 segundos y 83 centésimas, convirtiéndose en récord del campeonato.

El podio lo completaron Senbere Teferi y Genzebe Dibaba, en segundo y tercer lugar, respectivamente.

En los 1.500 metros masculinos resultó vencedor Asbel Kiprop de Kenia, con un tiempo de 3 minutos, 34 segundos y 40 centésimas. Su compatriota Elijah Motonei Manangoiterminó en segundo lugar, mientras que el tercer puesto fue para el marroquí Abdalaati Iguider.

En otros resultados de la jornada final de la cita planetaria, el equipo de Jamaica se impuso en la posta 4x400 femenina y Estados Unidos hizo lo propio en la misma prueba masculina.

Además, el canadiense Derek Drouin conquistó el título de salto alto y la alemana Kathrina Molitor ganó la competencia de lanzamiento de la jabalina.

Dibaba, Ayana y Teferi lograron el podio en los 5.000 metros AFP

Bolt conquista el triplete dorado con el oro de Jamaica en el 4x100

POR: M. H.

Jamaica se ha proclamado este sábado campeona del mundo en la final de relevos masculino 4x100 durante la penúltima jornada de los Mundiales de Pekín con un cuarteto compuesto por Nesta Carter, Asafa Powell, Nickel Ashmeade y Usain Bolt al firmar 37.36 segundos, lejos del récord mundial de la prueba (36.84).

Con la victoria jamaicana, Usain Bolt, campeón en las finales de 100 y 200 metros, ha conquistado el tercer oro en estos Mundiales y se ha colgado su undécimo metal más preciado -- además de dos platas -- en unos campeonatos del mundo.

El orden escogido privó al espectáculo de un enfrentamiento directo entre el estadounidense Justin Gatlin, tercero en la recogida de posta, y Usain Bolt, último componente jamaicano.

Jamaica, que ostenta el récord del mundo y las cinco mejores marcas de todos los tiempos en esta especialidad coincidiendo con el reinado de Usain Bolt, aprovechó una mala entrega en la última posta de Estados Unidos para que Bolt se paseara en los 100 metros finales.

El error provocó, a la postre, la descalificación del cuarteto estadounidense a consecuencia de la salida de zona de Gay en la entrega a Rodgers, permitiendo a China, la gran sorpresa de la final, colgarse la medalla de plata (38.01 segundos) con el cuarteto compuesto por Youxue Mo, Zhenye Xie, Bingtian Su y Peimeng Zhang. El podio lo completó Canadá, que obtuvo la presea de bronce con un tiempo de 38.13 segundos.

ESTE MUNDO... Y ALREDEDORES

CABÍA EN LA PALMA DE LA MANO

Con tan sólo 25 semanas y seis días de gestación, Mahajabeen Sheikh, dio a luz a Rumaisa Rahman, el bebé más pequeño del mundo, quien apenas llegó a pesar 244g., menos de lo que pesa una lata de refresco, y midió 24 cm.

LA OVEJA...BLANCA

Ben y Angela Ihegboro, pareja nigeriana, ambos negros y con descendencia, hasta entonces, de raza negra, dieron a luz a un niña blanca, rubia y de ojos azules;sorprendentemente, no es albina y los resultados del ADNconfirman que el bebé es de sus dos padres y no es fruto de ninguna infidelidad. Los padres llamaron a laniña Nmachi, que significa "La Belleza de Dios".

ESTADO CIVIL: EMBARAZADA

La madre más prolífica de la historia, por ahora, y que se sepa, es la primera esposa de Feodor Vassilyev, un campesino que vivió en Shuya, Rusia, en el siglo XVIII. La buena mujer tuvo un total de 69 hijos, repartidos en 16 partos de gemelos, 7 de trillizos y 4 de cuatrillizos; esto significa, calculadora en mano, que la señora se pasó un total de 18 años embarazada, aproximadamente. Esta cifra, que figura en el libro Guiness de los Récords desde 1998, está avalada por una carta que el propio Vassilyev escribió en 1782 y que fue publicada en The Gentleman's Magazine de 1783; de nuevo, en otra publicación, el "Saint Petersburg Panorama", en 1834, aparecía una lista llegada a Moscú el 27 de febrero de 1782, procedente de la ciudad de Shuya. En el documento constaba que Feodor Vassilyev se había casado dos veces, así como el bautizo de sus 87 hijos, (69 de su primera mujer y 18, de la segunda).

Tu nombre

PAMELA

Nombre femenino, de origen griego y latino. Es un nombre inventado por el poeta inglés Felipe Sidney en su novela "Arcadia" (1590) y lo compuso etimológicamente con el griego "pas, pasa, pan", "todo" y el latín "mel, melis", "miel": "Pamela" es "la todo miel", es decir, "la enteramente dulce".

PERSONAJES QUE SE LLAMAN PAMELA

Pamela Adlon, actriz y actriz de doblaje estadounidense; Pamela Anderson, actriz canadiense; Pamela Burford Loeser, escritora estadounidense.

PABLO

Nombre masculino, de origen latino. Proviene del adjetivo en latín "paulus "pequeño". "Pablo" es el "hombre pequeño" u "hombre humilde".En un principio fue un apodo, más que un nombre de pila. Debe su difusión popular al apóstol San Pablo, que cambió su verdadero nombre,Saulus, en Paulus, como señal de humildad ante Jesucristo. Otra versión apunta a que lo cambió en honor al procónsul Sergio Pablo, el primer pagano cristianizó.

PERSONAJES QUE SE LLAMAN PABLO

Pablo Ruiz Picasso, pintor español; Pablo Iglesias, político, fundador del Partido Socialista Obrero Español; Paul Cezanne, pintor francés; Paul Gauguin, pintor francés; Paul McCartney, cantante inglés; Paul Newman, actor y director estadounidense; Pau Gasol, jugador de baloncesto.

Carracolas
MALABO
Tel : +240 09 20 99
Fax : +240 09 20 99

C/ Camerun
BATA
Tel : +240 08 10 12
Fax : +240 08 37 56

SOGEA SATOM
Une société de VINCI

NOS REALISATIONS :

- Voirie d'Evinayong
- Voirie d'Akonibé
- Voirie de Mongomo
- Voirie de Mbini
- Digue de Boloko (Basacato-Luba)
- Voirie de Bata

NOS REALISATIONS EN COURS :

- ROUTE ENGONG-EVINAYONG
- ROUTE MOKOM-NGOLOM A MONGOMO
- ROUTE SENDJE-MBINI
- VOIRIE MONGOMO

E mail : sogeasatom@wanadoo.org

PERSONAJE DEL MES

Jesse Owens

James Cleveland Owens nació en Oakville, Alabama, el **12 de septiembre de 1913**,el décimo de una familia de 11 hermanos; nieto de esclavos, James de niño trabajaba con su numerosa familia como campesino, recogiendo algodón. A los siete años estuvo al borde de la muerte, debido a una neumonía. A principios de los años 20, la familia Owens hizo lo que hacían muchos negros en la época: emigrar hacia el norte, en su caso, a Cleveland. Allí, mientras hacía sus estudios de primaria, hizo trabajos de recadero, ayudante de zapatero, vendedor de periódicos, empleado de gasolinera, dependiente, cargador de camiones…

"Jesse" es un apodo que le puso un maestro de la escuela, en Cleveland, que, al preguntarle por su nombre antes de una carrera, interpretó el "J.C" (de "James Cleveland")que le dijo James como un "Jesse", al no entender el acento del muchacho. Su profesor de educación física en la escuela, Charles Riley, se fijó en sus dotes atléticas y se ofreció a entrenarlo por las mañanas, para que pudiera seguir trabajando por las tardes, mientras le traía el desayuno y le daba de comer en su casa. En su etapa en la escuela secundaria, Jesse ganó 74 de las 79 carreras en las que compitió y batió el récord nacional de salto de longitud. Se matriculó en la Universidad Estatal de Ohio, donde, a cambio de que siguiera practicando atletismo, le ofrecieron un empleo a tiempo completo.

Jesse Owens se ganó el apodo del *Antílope de Ébano* durante una competición estatal celebrada en Michigan, en 1935, donde realizó la hazaña de batir cuatro récords mundiales en unos 45 minutos: 100 metros, salto de longitud, 220 yardas y 220 yardas vallas; uno de estos récords, 8.13 metros en salto de longitud, tardaría 25 años más en ser superado.

En los Juegos Olímpicos de Berlín, 1936, el Antílope de Ébano igualó un récord olímpico y pulverizó otros 3 olímpicos y 2 mundiales, provocando, según dicen, la ira de Adolf Hitler, que se negó a aplaudir y dar la mano al atleta negro y sí, al resto de los vencedores, sobre todo a los alemanes. Cuando uno de sus asesores le hizo notar que debería celebrar a todos los atletas o a ninguno, el fuhrer optó por no aplaudir a ninguno. Cuentan que el propio Owens desmintió este extremo, asegurando que, finalmente, Hitler sí que le dio la mano; el velocista recordó que en los días que pasó en Berlín visitó libremente la ciudad, aclamado por los berlineses, se hospedó en los mejores hoteles, como los atletas blancos y el primero en señalar la ironía de que, en el fondo, fue mejor tratado que en su propio país, Estados Unidos: "Cuando volví a mi país natal, después de todas las historias sobre Hitler, no pude viajar en la parte delantera del autobús. Volví a la puerta de atrás. No podía vivir donde quería. No fui invitado a estrechar la mano de Hitler, pero tampoco fui invitado a la Casa Blanca a dar la mano al Presidente".

Casado con Ruth Solomon y padre de tres hijas, Gloria, Beverly y Marlene, tras los juegos de Berlín Jessie Owens volvió a su trabajo como botones en el hotel Waldorf Astoria y cuando se retiró de la competición hizo alguna que otra incursión en el mundo empresarial, para mantener a su familia, pero los negocios no fueron muy bien y acabó perdiendo su fortuna y cayendo en el anonimato, hasta que el gobierno de Estados Unidos le designó embajador de buena voluntad y floreció como orador público, siendo muy activo en programas de atletismo para grupos de jóvenes y organizaciones cívicas.

En 1970 publicó su autobiografía, The Jesse Owens story. Murió en Tucson, Arizona, el 31 de marzo de 1980, víctima de un cáncer de pulmón.

LA FRASE

"La democracia es el peor sistema de gobierno diseñado por el hombre. Con excepción de todos los demás sistemas de gobierno" Winston Churchill, político y estadista británico.

(EL 15 DE SEPTIEMBRE SE CELEBRA EL DÍA INTERNACIONAL DE LA DEMOCRACIA)

HABLANDO EN PLATA

¿Seguro que es lo que quieres?"Su mamá le gritó tanto que él ya quería llorar" (incorrecto). "Tardaste mucho en llegar; te estuve esperando tanto tiempo que yo ya quería dormir" (incorrecto). Nótese que el verbo *querer* tiene los significados de desear, apetecer, amar, pretender, intentar, procurar, aceptar...todas ellas, acepciones que implican la voluntad del sujeto, nunca de algo que le viene impuesto y que no desea.

Si tomamos las expresiones anteriores, ejemplo de frases que podemos escuchar en cualquier contexto de Guinea Ecuatorial, fácilmente nos daremos cuenta de que no están expresando de manera adecuada lo que pretenden: él ***estaba a punto de llorar***(correcto), pero dudamos mucho de que eso fuera lo que deseaba, así que no *quería llorar*; yo **estaba a punto de dormirme**(correcto), **casi me duermo** (correcto), pero no es que sea lo que yo quería o pretendía hacer en ese momento: *no quería dormir.*

Se conmemoró los Diez Primeros Años del Proyecto de Control del Paludismo en la Isla de Bioko

Con Ocasión a las festividades del 3 de agosto, el día 2 de agosto se estrenó oficialmente en la ciudad de Djibloho el documental "Esperanza para Bioko". Recoge los logros, desafíos y el futuro del proyecto, enfatizando el gran trabajo que se ha hecho, las actividades que han logrado una reducción continua de la infección del paludismo, así como las esperanzas puestas en la introducción de un nuevo componente: los ensayos clínicos conducentes a la obtención de una vacuna contra el paludismo.

Al acto asistieron El Vicepresidente Primero, encargado de Asuntos Presidenciales; el Primer Ministros, encargado de la Coordinación Administrativa; el Ministro de Minas, Industria y Energía; El Ministro de Sanidad Y bienestar Social, entre otras personalidades del Sector Privado y Organismos Internacionales.

Marathon Oil
Marathon E.G. Production Limited
Parte de la Comunidad, Parte del Futuro

Todo lo que necesitas en informática y mucho más...

H N O S
DESDE 1927

ELECTRODOMÉSTICOS
MARTÍNEZ HERMANOS

Cada día más cerca de ti